

Utenriksdepartementet

St. prp. nr. 15

(1980-81)

OM SAMTYKKE TIL RATIFIKASJON AV

**1) OVERENSKOMST MELLOM REGJERINGEN I KONGERIKET NORGE OG
REGJERINGEN I DET FORENTE KONGERIKE STORBRITANNIA OG
NORD-IRLAND OM UTNYTTELSEN AV STATFJORD-RESERVOARENE OG
TRANSPORT AV PETROLEUM FRA DISSE**

**2) OVERENSKOMST MELLOM REGJERINGEN I KONGERIKET NORGE OG
REGJERINGEN I DET FORENTE KONGERIKE STORBRITANNIA OG
NORD-IRLAND OM UTNYTTELSEN AV MURCHISON-RESERVOARET OG TRANSPORT
AV PETROLEUM FRA DETTE**

BEGGE UNDERTEGNET 16. OKTOBER 1979.

Tilråding fra Utenriksdepartementet av 10. oktober 1980, godkjent i statsråd samme dag

I. SAMMENDRAG

En overenskomst mellom Norge og Storbritannia om felles utnyttelse av Statfjord-reservoarene og transport av petroleum fra disse og en overenskomst mellom de samme parter om felles utnyttelse av Murchison-reservoaret og transport av petroleum fra dette ble begge undertegnet i Oslo 16. oktober 1979.

Overenskomstene, som i hovedtrekk er like, følger stort sett samme mønster som overenskomsten om felles utnyttelse av Frigg-reservoaret, undertegnet 10. mai 1976 og lagt frem for Stortinget i St. prp. nr. 183 for 1975 -76.

Statfjord-reservoarene og Murchison-reservoaret er avgrenset og definert i de to overenskomstene. Statfjord og Murchison er begge olje- og gassfelt. Fordelingen av produsert petroleum mellom Norge og Storbritannia foretas i samme forhold som oljen i henholdsvis Statfjord-reservoarene og Murchison-reservoaret fordeler seg mellom de to lands kontinentalsokler før produksjonsstart. Det forutsettes at gassen fordeler seg i reservoarene i samme forhold som oljen. Produksjonen fra Statfjord-reservoarene fordeles i dag med 84,09322 % til Norge og 15,90678 % til Storbritannia. I henhold til avtale inngått mellom rettighetshaverne, skal produksjonen fra Murchison-reservoaret fordeles med 16,25 % til Norge og 83,75% til Storbritannia. Disse fordelinger kan ved avtalte mellomrom justeres dersom ny informasjon berettiger det. Dersom de to regjeringer ikke kommer til enighet om fordelingen, vil de uløste spørsmål bli avgjort ved voldgift. Produksjonen fra Statfjord-reservoarene startet 24. november 1979. Produksjonen fra Murchison-reservoaret er i henhold til operatørens beregninger antatt å begynne i oktober 1980.

Virksomheten på Statfjord-feltet er ledet av en felles operatør som er et norsk selskap. Virksomheten på Murchison-feltet er ledet av en felles operatør som er et britisk selskap. På Statfjord-feltet er det foreløpig planlagt å plassere tre plattformer, alle på norsk side av

grenselinjen. Den første plattformen, Statfjord A, er på plass og produserer, den annen Statfjord B, er under utbygging. Murchison-feltet vil bli utbygget med en plattform på britisk side.

Det er foreløpig avtalt at oljeproduksjonen fra Statfjord-reservoarene skal ilandføres med tankskip fra lastebøyer på feltet, og at oljeproduksjonen fra Murchison-reservoaret skal ilandføres gjennom rørledning. Gassen fra de to feltene skal foreløpig føres tilbake i reservoarene. Det må inngås tilleggsavtaler mellom de to regjeringer når det blir aktuelt å føre gassen i land. Det samme gjelder hvis det blir aktuelt med en annen ilandføringsform for oljen.

Utvinningsplanene skal godkjennes av de to regjeringer. Sikkerhetstiltak og sikkerhetsbestemmelser skal i størst mulig utstrekning være ensartede. Inspeksjonsmyndighetene i de to land skal samarbeide om håndhevelsen av sikkerhetsbestemmelsene. Installasjonene på norsk side er underlagt norsk jurisdiksjon og installasjonene på britisk side er underlagt britisk jurisdiksjon.

Da forhandlingene av overenskomstene foregikk samtidig med utbyggingen av Statfjord- og Murchison-feltet, var man opptatt av at de sikkerhetsmessige forholdsregler ble iakttatt underveis. Uten påvente av endelig avtale fant de to forhandlingsdelegasjonene det ønskelig å regulere kontrollmyndigheten for enkelte deler av virksomheten som krysser delelinjen. Det dreide seg om kontrollen ved boring av avgrensningshull fra den ene til den andre siden av delelinjen, av brønnhoder når petroleum føres gjennom rørledninger fra brønnhodet på den ene siden av delelinjen til en installasjon på den andre siden av delelinjen og ved boring av avlastningshull som må bores på den andre siden av delelinjen for å kontrollere en utblåsning. Regjeringen ga ved kgl. resolusjon av 29. mars 1979 Olje- og energidepartementet fullmakt til på regjeringens vegne å foreta en brevveksling med den britiske regjering om fordelingen av kontrollmyndigheten i disse tilfelle. Brevvekslingen som ble foretatt den 3. april s. å. følger som trykt vedlegg til denne proposisjonen.

De to utkastene til overenskomster inneholder for øvrig blant annet bestemmelser om uhindret forflytning av personell og gods mellom de installasjoner som omfattes av den enkelte overenskomst, bruk av ledig kapasitet på installasjonene, måling av produksjonen, motvirkning av forurensningsskade, arbeidsvilkår og tiltak i tilfelle nasjonal eller internasjonale krisesituasjon. Det skal opprettes en konsultativ kommisjon med representanter for begge lands myndigheter for Statfjord-feltet og en for Murchison-feltet.

Fordelingen av beskatningsretten er regulert i egne skatteprotokoller som legges frem for Stortinget samtidig med denne proposisjonen.

II. OVERENSKOMSTENES BAKGRUNN OG TILBLIVELSE

Utvinningstillatelse til blokkene 33/9 og 33/12 ble gitt til Statoil/Mobil-gruppen sommeren 1973. Gruppen består av 9 selskaper, Den norske stats oljeselskap a.s, Mobil Development Norway A/S, Norske Conoco A/S, Esso Exploration and Production Norway A/S, A/S Norske Shell, Saga Petroleum a.s, Amoco Norway A/S, Amerada Hess Norwegian Exploration A/S og Texas Eastern Norway A/S. Boringer i blokkene påviste "S t a t f j o r d"- f e l t e t og at det strakk seg over delelinjen mellom den norske og britiske kontinental- sokkel. Rettighetshavere på de tilstøtende områder på britisk side er Conoco Limited, The British National Oil Corporation, Gulf Oil (Great Britain) Limited og Gulf (U.K.) Offshore Investments Limited.

I henhold til artikkel 4 i overenskomsten mellom Norge og Storbritannia om avgrensningen av kontinentalsokkelen av 10. mars 1965 (jfr. St. prp. nr. 91 for 1964-65), skal regjeringene i de to land når et slikt grensefelt er blitt påvist "søke å nå fram til enighet om den måte hvorpå strukturen eller feltet mest effektivt skal utnyttes og utbyttet fordeles". I overensstemmelse med dette ble det ved kgl. resolusjon av 2. mai 1975 oppnevnt en delegasjon til å føre forhandlinger med Storbritannia om utnyttelsen og fordelingen av Statfjord-feltet og transport av petroleum fra dette. Delegasjonen fikk følgende sammensetning:

Ekspedisjonssjef Knut Dæhlin, Industridepartementet,
senere Olje- og energidepartementet, formann
Direktør Kjell Mathisen, Finansdepartementet
Professor dr. juris Carl August Fleischer,
Utenriksdepartementet
Avdelingssjef Nils Vogt, Oljedirektoratet
Underdirektør K.-E. Manshaus, Industridepartementet,
senere ekspedisjonssjef, Olje- og energidepartementet
Byråsjef Ivar Tangen, Industridepartementet,
senere underdirektør, Olje- og energidepartementet
Konsulent Halvor Musæus, Industridepartementet,
senere byråsjef, Olje- og energidepartementet, sekretær
Som sekretær for delegasjonen har også fungert byråsjef
Per Terje Vold, Olje- og energidepartementet.

Underdirektør Tore Sandvold, Olje- og energidepartementet, ble høsten 1978 oppnevnt som medlem etter underdirektør Ivar Tangen da denne fratradte sin stilling i departementet. Dessuten har avdelingsleder Farouk Al-Kasim, Oljedirektoratet, deltatt i forhandlingene.

Forhandlingene har fra britisk side vært ledet av G. F. Kear, Under Secretary, Department of Energy, og senere C. Herzig, Under Secretary, samme departement.

Boringer foretatt på britisk sokkel høsten 1975 påviste "Murchison"-feltet. Resultatet av boringene på britisk side sammenholdt med tolkningen av seismiske data i området indiserte at en mindre del av feltet strekker seg over grenselinjen til den norske kontinentalsokkel i blokkene 33/9 og 33/12. Murchison-feltet ligger ca. 15 km nord for Statfjord-feltet og på begge sider av grenselinjen innenfor blokker som dekkes av de samme utvinningstillatelser som Statfjord-feltet. I henhold til dette og artikkel 4 i overenskomsten mellom Norge og Storbritannia om avgrensningen av kontinentalsokkelen av 10. mars 1965 ble ved kgl. resolusjon av 17. desember 1976 mandatet for Statfjord-delegasjonen utvidet til også å omfatte forhandlinger med Storbritannia vedrørende Murchison-feltet. Også på britisk side ble forhandlingene forestått av de samme personer som foresto Statfjord-forhandlingene.

Da Murchison-avtalen ble trukket inn i forhandlingene var arbeidet med Statfjord-avtalen kommet godt i gang. Murchison-avtalen ble derfor forhandlet parallelt med og etter samme mønster som Statfjord-avtalen.

III. UNDERTEGNING

Delegasjonene nådde frem til enighet om avtaleutkast både for Statfjord og Murchison som i norsk og engelsk tekst ble parafert i London den 19. september 1979. Undertegningen fant sted i Oslo 16. oktober 1979 i samsvar med fullmakt gitt ved kgl. resolusjon av 12. oktober

1979. Fra norsk side ble undertegningen foretatt av Statsråd Bjartmar Gjerde. Overenskomstenes norske og engelske tekster, som har samme gyldighet, følger som trykte vedlegg til denne proposisjonen.

Ved utarbeidelsen av utkastene har det vært jevnlig kontakt med de berørte norske og britiske rettighetshavere, og i samsvar med kontinentalsokkeloverenskomsten av 1965 har utkastene vært forelagt dem til uttalelse.

IV. KOMMENTARER TIL DE ENKELTE BESTEMMELSER I DE TO OVERENSKOMSTENE

Da de to utkastene til Statfjord- og Murchison-avtalene er så vidt like har en funnet det hensiktsmessig å kommentere dem under ett.

Til innledningen

Innledningsvis vises til overenskomsten mellom Norge og Storbritannia om avgrensningen av kontinentalsokkelen mellom de to land av 10. mars 1965. I 4. avsnitt er det fastslått at regjeringene ønsker å inngå de nødvendige avtaler om felles utnyttelse og transport "før produksjonen begynner", idet en blant annet har lagt vekt på at en eventuell tidsforskyvning i utbyggingstempoet mellom rettighetshaverne til ett og samme reservoar ikke skal kunne medføre ensidig uttapping og at utvinningen skjer på en mest mulig hensiktsmessig måte.

Til artikkel 1

Punkt 1: Den petroleum som er gjenstand for felles utnyttelse befinner seg i henholdsvis "Statfjord-reservoarene", og "Murchison-reservoaret", som er definert i artikkel 23 i de to overenskomstene. Statfjord- og Murchison-reservoarene omfatter de petroleumsførende lag som befinner seg under henholdsvis "Statfjord-området" og "Murchison-området", slik disse er definert i de nevnte artikler, og som regjeringene er enige om å inkludere. På Statfjord-feltet er man blitt enige om å inkludere flere reservoarer, mens det på Murchison-feltet foreløpig bare er påvist ett aktuelt petroleumreservoar.

Punkt 2: Mens forhandlingene om de to overenskomstene har pågått mellom de to regjeringer har rettighetshaverne forhandlet seg frem til avtaler seg imellom for den felles utnyttelse av de to feltene. Det har i denne forhandlingsperioden vært jevnlig kontakt mellom de to forhandlingsdelegasjonene og deres respektive departementer på den ene siden og rettighetshaverne på den annen for å harmonisere det samlede avtaleverk. Rettighetshavernes avtaler og eventuelle senere endringer som foretas i dem er gjenstand for de to regjeringers godkjenning. I tilfelle uoverensstemmelse mellom en overenskomst og rettighetshavernes avtale skal bestemmelsene i overenskomsten gå foran.

Punkt 3: Dersom rettighetshaverne supplerer de inngåtte avtaler med andre avtaler skal disse tilleggsavtalene fremlegges for de to regjeringene for deres godkjenning. De to regjeringene kan be rettighetshaverne utferdige slike tilleggsavtaler som regjeringene anser som nødvendige.

Til artikkel 2

Punkt 1: Fastsettelsen av de to lands andeler i de enkelte felt vil avhenge av hvor delelinjen skjærer feltet slik dette er kartlagt blant annet ved registreringer i produksjonsbrønnene. Dette

tilsier at den geografiske plassering av delelinjen og brønnene i reservoardyp fastsettes så nøyaktig som mulig. Posisjonen til delelinjen er fastlagt i Overenskomst av 10. mars 1965 (St. prp. nr. 91,1964-65). Nøyaktig posisjonering av brønnene gir de to regjeringer mulighet til å vurdere reservoarparametrenes variasjon innen reservoarene som igjen påvirker størrelsen og fordelingen av petroleumsreservene. Posisjonene til installasjoner som plattformer, brønner og rørledninger mellom disse skal rettighetshaverne rapportere til de to lands regjeringer. Hvis installasjoner ligger innenfor en avstand av 500 meter fra delelinjen, skal de to regjeringene i fellesskap fastsette posisjonene. På denne måten fastslås hvilket lands jurisdiksjon og kontrollmyndighet hver enkelt installasjon skal underlegges, jfr. artikkel 5.2 og brevvekslingen nevnt i sammendraget mellom den norske og den britiske regjering om kontroll av installasjoner som krysser delelinjen mellom de to land.

Punkt 2: Ved fastsettelsen av grensene for Frigg-reservoaret og dets reserver og fordelingen av disse benyttet rettighetshaverne en uavhengig konsulent. På grunn av den store ekspertise som er samlet innenfor de mange selskapene i utvinningstillatelsene bestemte imidlertid rettighetshaverne seg for selv å fastsette prosedyren for de tilsvarende beregningene for Statfjord og Murchison. Disse beregningene er gjenstand for de to regjeringenes godkjenning.

Dersom det oppdages petroleumførende formasjoner under det unitiserte området ("Statfjord-området" eller "Murchison-området") som ikke allerede er inkludert i den felles utnyttelse kan disse inkluderes med regjeringenes samtykke. Dersom et nytt reservoar inkluderes på denne måten må det ved vurderingen av hva dette skal innebære for den samlede fordeling ikke bare tas hensyn til med hvor store andeler det nye reservoaret fordeler seg på de to lands kontinentalsokler, men også til andre faktorer som utvinningsfaktor (forholdet mellom reservene i grunnen og den mengde som lar seg utvinne). Fordelingen av de allerede unitiserte reservoarene er nemlig basert på reservoarfaktorer som kan være vesentlig forskjellige fra reservoarfaktorene i det nye reservoaret. Også disse beregningene er gjenstand for de to regjeringers godkjenning.

Punkt 3: De to regjeringene har godtatt rettighetshavernes forslag til fordeling av Statfjord-reservoarene ved produksjonsstart. Rettighetshaverne har som nevnt i sammendraget foreslått en fordeling av Murchison-reservoaret som regjeringene vil ta standpunkt til.

Punkt 4: Produksjonen skal til enhver tid fordeles mellom de norske og britiske rettighetshavere i henhold til den fordeling de to regjeringene er blitt enige om. Justering kan imidlertid foretas dersom det viser seg at en stats rettighetshavere har fått en mindre del av produksjonen enn det de hadde krav på, f. eks. fordi det har vært foretatt en justering i fordelingen av reservene. Dersom en av statene pålegger sine rettighetshavere å redusere sin del av produksjonen må imidlertid de to regjeringene kunne avtale en fordelingsnøkkel som gjør at produksjonsreguleringstiltaket ikke får virkning for den annen regjering. Justering kan også foretas av operasjonelle grunner, f. eks. for å utnytte lastekapasiteten i tankskip som henter Statfjordpetroleum.

Punkt 5: Dersom de to regjeringer ikke blir enige om reservoarenes utstrekning, de antatte samlede reserver og fordelingen av disse innen 12 måneder fra produksjonsstart skal de spørsmål som det ikke oppnås enighet om avgjøres ved voldgift.

Punkt 6: Hver av regjeringene forplikter seg overfor den annen til å gi boretilatelse på sin side av delelinjen til de rettighetshavere som ønsker å bore en brønn for å fastslå grensene for

et reservoar og størrelsen eller fordelingen av reservene uansett om de er vedkommende regjerings eller den annen regjerings rettighetshavere. Dette gjelder selv om formålet med brønnen kan være å ville påvise at den andel som vedkommende regjerings rettighetshavere har i reservene må reduseres.

Til artikkel 3

Punkt 1 gir regler om når en justering av størrelsen av reservoarene, de samlede reserver og fordelingen av reservene kan finne sted. Bestemmelsene er noe forskjellige i Statfjord- og Murchison-avtalene.

S t a t f j o r d - a v t a l e n relaterer tidspunktene for justeringene til bestemte antall år etter produksjonsstart frem til full feltutbygging (fra to til fire år) og hvert fjerde år deretter. Dersom full feltutbygging finner sted i et år det allerede har vært foretatt en justering forskyves justeringen ved full feltutbygging og tidspunktene for senere justeringer ett år.

M u r c h i s o n - a v t a l e n relaterer tidspunktene for justeringene til boringen av bestemte brønner idet det antas at man etter boringen av disse brønnene har samlet tilstrekkelige nye informasjonen om reservoaret. Etter Murchison-avtalen kan hver av regjeringene be om at den første justeringen finner sted etter boringen av den 10. brønn i reservoaret og den andre ved full feltutbygging, men ikke senere enn to år etter den første. Etter annen justering kan regjeringene be om ny justering hvert fjerde år.

I begge avtalene skal ny justering finne sted dersom et nytt reservoar inkluderes i den felles utnyttelse.

I *S t a t f j o r d - a v t a l e n* er tidspunktene for justeringene knyttet til første dag i året eller i noen tilfelle til første dag i måneden for å lette den regnskapsmessige siden av justeringene. Dette er ikke gjort i *M u r c h i s o n - a v t a l e n* da den regnskapsmessige siden ved disse justeringene er mindre omfattende.

Punkt 2 er også noe forskjellig formulert i de to avtalene. Vurderingene om det skal foretas en justering er forutsatt å være obligatoriske i *S t a t f j o r d - a v t a l e n* ved produksjonsstart og ved full feltutbygging og i begge avtalene når et nytt reservoar inkluderes. Forøvrig skal i henhold til begge avtalene vurderingene foretas til de angitte tider når en av regjeringene ber om det. Vedkommende regjering må i så fall gi den annen regjering varsel ikke senere enn henholdsvis 7 måneder og 180 dager forut for tidspunktet for justeringen.

I punkt 3 i *S t a t f j o r d - a v t a l e n* bestemmes at i de tilfeller vurderingene er forutsatt å være obligatoriske skal de bygges på all den informasjon som er tilgjengelig for operatøren til og med datoen for justeringen, i de andre tilfelle skal vurderingene bygges på den informasjon som er tilgjengelig inntil 7 måneder forut for justeringen. Da beregningene er meget kompliserte er det nødvendig med et klart skjæringspunkt for hvilke informasjoner som skal legges til grunn. Av hensyn til de kontrollberegningene som skal foretas av de øvrige rettighetshaverne og de to regjeringene er det hensiktsmessig at skjæringstidspunktet ikke legges for nær tidspunktet for justeringen. I *M u r c h i s o n - a v t a l e n* er det ikke inntatt noen tilsvarende bestemmelse da beregningene er mindre omfattende.

Punkt 4 i S t a t f j o r d - a v t a l e n tilsvare punkt 3 i M u r - c h i s o n - a v t a l e n og fastsetter blant annet fra hvilket tidspunkt en justering skal ha virkning. Datoen er knyttet til den første dag i en måned for å lette regnskapsførselen.

Punkt 5 i S t a t f j o r d - a v t a l e n tilsvare punkt 4 i M u r - c h i s o n - a v t a l e n. Dersom det skulle vise seg at det i formasjonene under henholdsvis Statfjord-området og Murchison-området finnes et økonomisk utnyttbart petroleumsreservoar som ligger delvis innenfor og delvis utenfor området skal reservoaret betraktes som om det ligger innenfor dersom mer enn 50 % av reservoaret ligger innenfor, og utenfor dersom mer enn 70 % ligger utenfor. De to regjeringene kan imidlertid i det enkelte tilfelle bli enige om at et reservoar som etter disse kriterier ville falle utenfor den felles utnyttelse likevel skal trekkes med i unitiseringen. Det reservoar som betraktes som om det ligger utenfor blir ikke gjenstand for felles utnyttelse.

Punkt 6 i S t a t f j o r d - a v t a l e n tilsvare punkt 5 i M u r c h i s o n - a v t a l e n. Dersom det oppdages et reservoar som ligger delvis under henholdsvis Statfjord- eller Murchison-området og delvis under et annet konsesjons-område og det besluttes at reservoaret skal gjøres til gjenstand for felles utnyttelse skal regjeringene påse at de impliserte rettighetshavere inngår avtale om slik utnyttelse.

Punkt 7 i S t a t f j o r d - a v t a l e n tilsvare punkt 6 i M u r c h i s o n - a v t a l e n. I henhold til denne bestemmelse skal hver av regjeringene pålegge sine rettighetshavere å foreta de beregninger m. v. som anses nødvendige for hver enkelt justering og påse at det etter hver justering foretas en omfordeling av petroleumsproduksjonen slik at den faktiske fordeling over feltets levetid vil tilsvare den endelige fordeling av reservene. Beregningen av reservoarenes størrelse, deres utstrekning og fordelingen av reservene skal alltid baseres på egenskapene ved reservoarene før produksjonsstart.

Punkt 8 i S t a t f j o r d - a v t a l e n tilsvare punkt 7 i M u r c h i s o n - a v t a l e n og foreskriver gjennom sin henvisning til artikkel 2, punktene 2 og 5 at regjeringene skal rådføre seg med hverandre med sikte på å bli enige om hver justering. Dersom regjeringene ikke kommer til enighet skal de utestående spørsmål avgjøres ved voldgift etter artikkel 21.

Til artikkel 4

I henhold til denne bestemmelse skal de to regjeringene påse at rettighetshaverne utpeker en felles operatør som skal stå for utbyggingen og driften av installasjonene på henholdsvis Statfjord- og Murchison-feltet. Regjeringene har forbeholdt seg å godkjenne valget av operatør, hvilket innebærer at også skifte av operatør er avhengig av regjeringenes godkjenning.

Til artikkel 5

Artikkel 5 fastslår i punkt 2 at hver regjering har den endelige myndighet til å fastsette sikkerhetstiltak for de av installasjonene som befinner seg på dens kontinentalsokkel, men i henhold til punkt 1 skal regjeringene rådføre seg med hverandre for å oppnå, så langt det er mulig, ensartede sikkerhets- og konstruksjonsregler for installasjonene. For de installasjoner som krysser grenselinjen skal regjeringene utforme koordinerte sikkerhetstiltak. Det forutsettes et nært samarbeid mellom de berørte myndigheter i de to land for utøvelse av den sikkerhetsmessige kontroll.

Det henvises i denne forbindelse til brevvekslingen mellom den norske og den britiske regjering om kontrollmyndigheten for enkelte deler av virksomheten som krysser delelinjen.

Punkt 3 fastslår at offentlig kontroll m. v. av tele-kommunikasjonssystemet skal avtales mellom de to lands telemyndigheter, dvs. Teledirektoratet og Home Office.

Til artikkel 6

Punkt 1 fastslår at personell og materialer uten hindringer skal kunne overføres mellom alle installasjonene. En har spesielt hatt for øyet bestemmelser vedrørende toll, importregulering, immigrasjon m. m. som, i den utstrekning de i henhold til hvert lands interne lovgivning blir gjort gjeldende for kontinentalsokkelen, vil kunne skape problemer for den felles utbygging. Punkt 2 gjelder landing av skip og luftfartøyer. For så vidt gjelder skip, skal landingsutstyr (fortøyninger, fendere, kraner osv.) på samtlige installasjoner være tilgjengelige for alle skip, uansett nasjonalitet, forutsatt at ærendet er et ledd i virksomheten på feltet. Bestemmelsen tar ikke sikte på å endre reglene for gjennomfart og virksomhet innen sikkerhetssonen. Når det gjelder luftfartøyer, vil adgangen til landing på installasjonene være begrenset til norske og britiske luftfartøyer. De nærmere regler vil bli avtalt mellom Luftfartsverket og de britiske luftfartsmyndigheter.

Til artikkel 7

Punkt 1 fastslår at den enkelte regjering har den fulle inspeksjonsmyndighet over installasjoner som befinner seg på dens kontinentalsokkel og over den virksomhet som utføres på dem, men pålegger samtidig regjeringen å sørge for at inspektører som er oppnevnt av den annen regjering får adgang til disse installasjonene. Bestemmelsen pålegger også en regjering å sørge for at en inspektør for den annen regjering får tilgang til dokumenter og andre opplysninger som er av betydning for den inspeksjon han skal utføre.

Punkt 2 gir en regel om hvorledes en inspektør for en regjering skal forholde seg dersom han på en installasjon på den annen regjeringens kontinentalsokkel skulle oppdage en krisesituasjon.

Etter punkt 3 skal kontrollinstitusjonene rådføre seg med hverandre for å fastsette nærmere regler for hvorledes inspeksjonen skal gjennomføres.

Til artikkel 8

Bestemmelsen i punkt 1 innebærer at utvinningen av petroleum skal fortsette selv om en utvinningstillatelse utløper, blir oppgitt eller tilbakekalt. Slik fortsatt produksjon skal finne sted i henhold til det samme rettslige og økonomiske regime som eksisterte før oppgivelsen, tilbakekallelsen eller utløpet av en utvinningstillatelse. Det er vedkommende regjeringens sak å utpeke en ny rettighetshaver. Den regjering som utpeker en ny rettighetshaver, må påse at denne trer inn i avtaleverket som består mellom rettighetshaverne, eventuelt med endringer som de to regjeringer måtte bli enige om. Regjeringene skal også påse at det blir foretatt de nødvendige tilpasninger i avtaleverket mellom partene, jfr. punkt 2.

Hensikten med artikkel 8 er at den felles interesse i utnyttelsen av petroleumsforekomstene skal beskyttes mot skadelige følger av endringer i forholdet mellom en regjering og dens rettighetshavere.

Til artikkel 9

På bakgrunn av de kompliserte og omfattende rettslige og økonomiske forhold som består mellom rettighetshaverne og regjeringene, er det til enhver tid av betydning å kunne kontrollere hvilke selskaper som opptrer på rettighetshaversiden. Slike overdragelser krever både i Norge og i Storbritannia regjeringenes samtykke.

Til artikkel 10

For å sikre en best mulig utnyttelse av petroleumsforekomstene på kontinentalsokkelen og av de installasjoner som forefinnes, har hver av regjeringene forbeholdt seg retten til å disponere ledig kapasitet på de av installasjonene som befinner seg på dens kontinentalsokkel i tilfelle kapasiteten kan tjene andre felter i områdene. Forutsetningen for en slik disponering er imidlertid at den ikke på urimelig måte griper inn i eller forstyrrer utnyttelsen av henholdsvis Statfjord- eller Murchison-reservoarene. Før en regjering tillater slik bruk av ledig kapasitet skal den ha rådført seg med den annen regjering og med rettighetshaverne. Det er forutsatt at de som på denne måten får benytte seg av ledig kapasitet på en installasjon skal betale eierne av installasjonen en passende leie, det henvises for så vidt til kgl. resolusjon av 8. desember 1972 § 37.

Til artikkel 11

Rettighetshaverne skal utarbeide en plan for hvordan henholdsvis Statfjord- og Murchison-feltene skal utbygges og hvorledes de for øvrig skal utnyttes over feltenes levetid. Planen og eventuelle endringer i planen må godkjennes av de to regjeringer som må forsikre seg om at reservoarene utnyttes på en slik måte at det ikke sløses med petroleum og at man i minst mulig grad begrenser tap av reservoarenergi.

Til artikkel 12

Punkt 1. Da Statfjord- og Murchison-avtalene ble sluttforhandlet var det ennå ikke tatt endelig standpunkt til hvordan produksjonen skulle ilandføres. Fra Statfjord-feltet var det imidlertid enighet om at inntil studien om ilandføring i Norge var sluttført skulle oljen ilandføres med tankskip fra lastebøyer på feltet. Britene ville føre sin oljeproduksjon fra Murchison-feltet til Sullom Voe via Brent-systemet. Den norske andel i Murchison-reservoaret forsvare ikke et eget ilandføringssystem, det forhandles derfor om en rett for de norske andelsinnehavere til å knytte seg til det britiske rørledningssystemet. Gassen fra både Statfjord- og Murchison-feltet vil inntil videre bli ført tilbake i reservoaret.

Punkt 2 fastslår at hver av regjeringene har rett til å ta ut sin andel av produksjonen uten hensyn til på hvilken side av delelinjen installasjonene petroleumen er utvunnet fra er plassert. De to regjeringene har forpliktet seg til å gi de tillatelser og godkjennelser som er nødvendige for ilandføring av produksjonen.

Punkt 3 foreskriver at dersom det tas beslutninger om ilandføring som tilsier at det inngås avtale om tilleggsartikler til den foreliggende avtale skal disse forhandles i samråd med rettighetshaverne.

Da forhandlingene om ilandføringen av den norske andel av produksjonen fra Murchison-feltet ikke var sluttført på den tid Murchison-avtalen skulle undertegnes av de to regjeringer, ble det umiddelbart før undertegningen foretatt en brevveksling mellom det britiske energidepartement og Olje- og energidepartementet om transporten. I sitt brev garanterte det britiske energidepartement blant annet for at transporten ikke ville bli skattlagt i Storbritannia. Brevvekslingen følger som trykt vedlegg til denne proposisjonen.

Det er under vurdering hvorvidt det er nødvendig med tilleggsbestemmelser til Murchison-avtalen for ilandføringen av oljen fra Murchison-reservoaret.

Til artikkel 13

I punkt 1 fastsettes minimumskravene med hensyn til hvilke kvanta produserte mengder målesystemene skal vise. Etter punkt 2 skal de to regjeringene hver for seg forhåndsgodkjenne konstruksjon, installering og bruk av målesystemene, men først etter å ha konsultert den annen regjering. Målesystemene skal etter punkt 3 justeres med jevne mellomrom.

Til artikkel 14

Hver av regjeringene har overfor den annen regjering forpliktet seg til å gjøre hva den kan for å forhindre forurensningsskader som følge av utvinning og transport av petroleum fra Statfjord- og Murchison-feltene.

Til artikkel 15

Dersom det er urimelige forskjeller i arbeidsvilkårene for de arbeidere som er ansatt på henholdsvis norsk og britisk side av delelinjen skal de to regjeringer søke å finne løsninger som kan bøte på dette.

Til artikkel 16

Artikkelen omhandler utveksling av fortrolig informasjon.

Til artikkel 17

I denne artikkel fastslås at i nasjonale eller internasjonale krisesituasjoner kan regjeringene, sammen eller hver for seg, iverksette spesielle tiltak uten hinder av de øvrige bestemmelsene i avtalene. For Norges vedkommende er det særlig kongelig resolusjon av 8. desember 1972 § 35, eller tilsvarende lovgivning, som det kan bli aktuelt å anvende.

Til artikkel 18

Produksjonsavgifter og andre avgifter som beregnes på grunnlag av mengden eller verdien av produksjonen skal en regjering bare kunne kreve for den del av produksjonen som tilfaller dens rettighetshavere i henhold til den fordeling av reservene som følger av den enkelte overenskomst, men for øvrig uten hensyn til på hvilken side av delelinjen installasjonene som petroleumen er utvunnet fra er plassert.

Til artikkel 19

De nærmere regler for fordelingen av beskatningsmyndigheten mellom de to regjeringer er inntatt i tilleggsprotokoller til dobbeltbeskatningsoverenskomsten mellom Norge og Storbritannia av 22. januar 1969. Tilleggsprotokollene er undertegnet den 16. oktober 1979 og legges frem for Stortinget i egen proposisjon. En tilleggsprotokoll for Murchisonreservoaret forhandles mellom de norske og britiske skattemyndigheter og vil bli fremlagt så snart den foreligger.

Til artikkel 20

Liksom for Ekofisk- og Frigg-overenskomstene skal det for Statfjord- og Murchison-overenskomstene opprettes en kommisjon for hver av overenskomstene bestående av tre medlemmer fra hvert av de to landene. Kommisjonen skal møtes med jevne mellomrom for å drøfte spørsmål regjeringene forelegger for den i forbindelse med utnyttelsen av henholdsvis Statfjord- og Murchison-feltet.

Til artikkel 21

I henhold til de avtalene som rettighetshaverne har inngått om felles utnyttelse av Statfjord-reservoarene og om felles utnyttelse av Murchison-reservoaret skal alle tvister som oppstår mellom rettighetshaverne, og som rettighetshaverne ikke har løst seg imellom innen henholdsvis 60 dager og 45 dager, overlates til de to regjeringer for deres avgjørelse. Regjeringene kan etter å ha mottatt et spørsmål til avgjørelse bestemme innen en viss frist om de vil avgjøre spørsmålet med bindende virkning for rettighetshaverne, eller om de vil overlate spørsmålet til rettighetshavernes interne voldgiftsprosedyre. Det har vært en forutsetning for denne fremgangsmåten at regjeringene bare skal engasjere seg i tvister som har direkte betydning for regjeringenes interesser i feltene. Slike tvister mellom rettighetshaverne og tvister som måtte oppstå mellom de to regjeringer vedrørende forståelsen eller anvendelsen av den enkelte overenskomst skal først behandles av den konsultative kommisjon som omhandlet i artikkel 20, eller søkes løst gjennom forhandlinger mellom de to regjeringer på annet plan. Dersom det ikke oppnås enighet på denne måte eller på noen annen måte som de to regjeringer blir enige om, kan en av regjeringene kreve saken behandlet av en voldgiftsdomstol med slik sammensetning som beskrevet i punkt 2 i artikkelen. Voldgiftsdomstolens avgjørelser er bindende for de to regjeringer.

Til artikkel 22

Denne artikkels punkt 1 inneholder reservasjoner vedrørende den alminnelige jurisdiksjon som hvert land i henhold til folkeretten har over sin kontinentalsokkel. I punkt 2 presiseres at anvendelsen av hvert lands lovgivning og domsmyndighet i overensstemmelse med folkeretten ikke skal foregripes eller begrenses av overenskomsten.

Til artikkel 23

En del av definisjonene er kommentert i sine relevante sammenhenger. Det er ellers blant annet presisert hva som menes med "reserver" som er de kvanta olje som skal fordeles, hvilke installasjoner som omfattes av avtalene og hvem som anses som rettighetshavere.

Til artikkel 24

Overenskomsten trer i kraft når de to lands regjeringer har underrettet hverandre om at de nødvendige interne krav er oppfylt.

Overenskomsten kan ved avtale mellom partene når som helst endres eller bringes til opphør.

Overenskomsten har vært forelagt Olje- og energidepartementet og Finansdepartementet, som har anbefalt at ratifikasjon finner sted.

Utenriksdepartementet slutter seg til dette standpunkt.

Utenriksdepartementet

t i l r å r :

At Deres Majestet godkjenner og skriver under et fremlagt utkast til proposisjon til Stortinget om samtykke til ratifikasjon av

1. Overenskomst mellom Regjeringen i Kongeriket Norge og Regjeringen i Det Forente Kongerike Storbritannia og Nord-Irland om utnyttelsen av Statfjord-reservoarene og transport av petroleum fra disse.
2. Overenskomst mellom Regjeringen i Kongeriket Norge og Regjeringen i Det Forente Kongerike Storbritannia og Nord-Irland om utnyttelsen av Murchison-reservoaret og transport av petroleum fra dette, begge undertegnet 16. oktober 1979.

Vi OLAV, Norges Konge,

g j ø r v i t t e r l i g :

Stortinget blir innbudt til å fatte vedtak om samtykke til ratifikasjon av

1. Overenskomst mellom Regjeringen i Kongeriket Norge og Regjeringen i Det Forente Kongerike Storbritannia og Nord-Irland om utnyttelsen av Statfjord-reservoarene og transport av petroleum fra disse,
2. Overenskomst mellom Regjeringen i Kongeriket Norge og Regjeringen i Det Forente Kongerike Storbritannia og Nord-Irland om utnyttelsen av Murchison-reservoaret og transport av petroleum fra dette, begge undertegnet 16.oktober 1979.

Tilråding fra Utenriksdepartementet ligger ved i avtrykk.

Oversettelse

OVERENSKOMST MELLOM REGJERINGEN I KONGERIKET NORGE OG REGJERINGEN I DET FORENTE KONGERIKE STORBRIANNIA OG NORD-IRLAND OM UTNYTTTELSEN AV STATFJORD-RESERVOARENE OG TRANSPORT AV PETROLEUM FRA DISSE.

Regjeringen i Kongeriket Norge og Regjeringen i Det Forente Kongerike Storbritannia og Nord-Irland;

som tar i betraktning at borerer på kontinentalsokkelen mellom Kongeriket Norge og Det Forente Kongerike har påvist eksistensen av petroleumsreservoarer, nå kalt Statfjord-reservoarene, som strekker seg over delelinjen som er

definert i Overenskomsten av 10. mars 1965 mellom de to Regjeringer om avgrensningen av kontinentalsokkelen mellom de to land;

som tar hensyn til artikkel 4 i nevnte overenskomst, hvoretter de to Regjeringer har forpliktet seg til, etter samråd med rettighetshaverne, å søke å nå frem til enighet om den måte hvorpå et hvert slikt felt mest effektivt skal utnyttes og den måte utbyttet fra feltet skal fordeles;

som ønsker, før produksjonen begynner, å utarbeide bestemmelser for utnyttelsen av Statfjord-reservoarene som en enhet og for transporten av produksjonen fra Statfjord-reservoarene;

er blitt enige om følgende:

Artikkel 1 ***Felles utnyttelse og rettighetshavernes avtaler***

1.
Statfjord-reservoarene skal utnyttes som en enhet.

- 2.
- a) Hver Regjering skal kreve at de som er dens rettighetshavere på det tidspunkt denne overenskomst undertegnes inngår avtaler med dem som på nevnte tidspunkt er den annen Regjeringens rettighetshavere, for å regulere utnyttelsen av Statfjord-reservoarene i overensstemmelse med denne overenskomst. Disse avtaler skal inneholde bestemmelser som sikrer at i tilfelle uoverensstemmelse mellom noen av dem og denne overenskomst skal bestemmelsene i denne overenskomst gå foran. Disse avtaler mellom rettighetshaverne er gjenstand for de to Regjeringers forhåndsgodkjennelse.
 - b) Rettighetshaverne skal pålegges å oversende ethvert forslag om endring av noen av avtalene som er nevnt i punkt a i punkt 2 i denne artikkel til de to Regjeringer til deres forhåndsgodkjennelse. Slik godkjennelse skal anses for gitt med mindre rettighetshaverne er blitt underrettet av en eller begge Regjeringer om det motsatte ikke senere enn 45 dager etter at begge Regjeringer har mottatt oversendelsen.

3.
Rettighetshaverne kan supplere de inngåtte avtaler med avtaler om regnskapsførsel, drift og andre spesielle sider ved utnyttelsen. De skal tilstille de to Regjeringer alle slike tilleggsavtaler og alle senere endringer i dem ikke senere enn 45 dager etter den siste av følgende to datoer, den dag tilleggsavtalene inngås, eventuelt endringene foretas, eller den dag denne overenskomst undertegnes. De to Regjeringer kan kreve endringer i tilleggsavtalene og i de senere endringer i disse eller at slike ytterligere avtaler inngås som Regjeringene blir enige om er nødvendige for å sikre en tilfredsstillende utnyttelse av Statfjord-reservoarene.

Artikkel 2 ***Fastsettelse og fordeling av reserver***

1.
De to regjeringer skal i fellesskap og på en måte som skal avtales, avmerke delelinjen som er definert i Overenskomsten av 10. mars 1965 mellom de to Regjeringer om avgrensningen av kontinentalsokkelen mellom de to land og skal pålegge sine respektive rettighetshavere å fremlegge for begge Regjeringer posisjonene til samtlige installasjoner etter at de er plassert. For hver installasjon som således er påvist å ligge innen 500 meter fra delelinjen skal Regjeringene i fellesskap fastsette posisjonen i forhold til delelinjen. Slik avmerking av delelinjen og Regjeringenes fastsettelse av installasjonenes posisjoner skal ha bindende virkning for denne overenskomst.

2.

De to Regjeringer skal rådføre seg med hverandre med sikte på å bli enige om fastsettelse av grensene for Statfjord-reservoarene, antatte samlede reserver og fordeling av reservene mellom kontinentalsokkelen tilhørende Kongeriket Norge og kontinentalsokkelen tilhørende Det Forente Kongerike. Dersom en annen formasjon enn Brent- eller Statfjord-formasjonen inkluderes i Statfjord-reservoarene skal det ved fastsettelse av fordeling av reservene tas hensyn til alle relevante reservoarfaktorer ved formasjonen. Rettighetshaverne skal pålegges å fremlegge for Regjeringene et forslag til slike fastsettelser.

3.

De to Regjeringer skal søke å komme til enighet om fordelingen av reservene før produksjonsstart. Hvis Regjeringene ikke kommer til enighet om dette før denne dato, skal inntil slik enighet oppnås, Statfjord-petroleum produseres og foreløpig fordeles på grunnlag av en fordeling foreslått av rettighetshaverne i overensstemmelse med avtalene nevnt i artikkel 1, eller på et slikt annet grunnlag som de to Regjeringer måtte bli enige om. Slik foreløpig fordeling skal ikke ha noen innvirkning på noen Regjerings standpunkt. Når Regjeringene er blitt enige om fordelingen, skal den erstatte den foreløpige fordeling på samme måte som om det hadde vært foretatt en justering i henhold til artikkel 3.

4.

Med mindre annet følger av punkt 7 i artikkel 3 og bortsett fra de justeringer som foretas av operasjonelle grunner eller av grunner som de to Regjeringene måtte bli enige om, skal Regjeringene pålegge sine respektive rettighetshavere å dele produksjonen av Statfjord-petroleum til enhver tid slik at det samlede kvantum Statfjord-petroleum som er mottatt av Kongeriket Norges rettighetshavere og det samlede kvantum Statfjord-petroleum som er mottatt av det Forente Kongerikes rettighetshavere skal hver for seg tilsvare den fordeling av reservene som følger av punkt 3 i denne artikkel, uten hensyn til hvor installasjonene er plassert.

5.

Hvis de to Regjeringer ikke kommer til enighet om noe forhold som skal omforenes i henhold til punktene 2 eller 3 i denne artikkel innen 12 måneder fra produksjonsstart, skal spørsmålet avgjøres i henhold til bestemmelsene i punkt 2 i artikkel 21.

6.

Ingen av Regjeringene skal, med mindre sikkerhetsmessige hensyn tilsier noe annet, unnlate å meddele til den annen Regjerings rettighetshavere, eller til noen på deres vegne, tillatelse til å bore brønner i overensstemmelse med de avtaler mellom rettighetshaverne som er nevnt i punkt 2 i artikkel 1, såfremt hensikten er å fastsette Statfjord-reservoarenes grenser, de samlede reserver eller fordelingen av reservene.

Artikkel 3

Ny fastsettelse og ny fordeling av reservene

1.

Hver av Regjeringene kan be om en ny vurdering av grensene for Statfjord-reservoarene, de samlede reserver og fordelingen av reservene som omforenet eller fastsatt i henhold til

artikkel 2, med det formål å foreta en justering av disse eller enkelte av dem på følgende tidspunkt:

- a) den annen 1. januar etter produksjonsstart;
- b) den fjerde 1. januar etter produksjonsstart;
- c) den syvende 1. januar etter produksjonsstart;
- d) hver fjerde 1. januar etter datoen i punkt c, inntil datoen i punkt e inntreffer;
- e) den første dag i måneden som følger umiddelbart etter den måned da den siste brønn i henhold til den plan de to Regjeringene er blitt enige om overensstemmende med artikkel 11, ble avsluttet, med mindre brønnen avsluttes i det samme år som det har vært foretatt en justering i henhold til punkt d, i så fall den 1. januar i det påfølgende år;
- f) hver fjerde 1. januar etter den aktuelle dato i punkt e;
- g) den første dag i måneden som følger umiddelbart etter den måned det enten er oppdaget et nytt petroleumreservoar i en ny formasjon og som er identifisert som en del av Statfjord-reservoarene, eller det er bestemt at et nytt petroleumreservoar skal anses for å ligge under Statfjord-området i henhold til punkt 5 i denne artikkel.

2.

En Regjerings anmodning om en ny vurdering med sikte på en justering på en av datoene nevnt i punkt a, b, c, d eller f i punkt 1 i denne artikkel, skal rettes til den annen Regjering senest 1. juni forut for den fastsatte dato for den aktuelle justering.

3.

Enhver justering på en av datoene nevnt i punkt a, b, c, d eller f i punkt 1 i denne artikkel skal foretas på grunnlag av de informasjoner som er tilgjengelige for den felles operatør den 1. juni umiddelbart forut for det fastsatte tidspunkt for den aktuelle justering, og en justering på en av datoene nevnt i punkt e eller g i punkt 1 i denne artikkel skal foretas på grunnlag av samtlige informasjoner som er tilgjengelige for den felles operatør frem til og på den fastsatte dato for slik justering.

4.

Alle justeringer skal ha virkning fra den første dag i den måned som følger umiddelbart etter den måned da de to Regjeringer er blitt enige om justeringen, eller justeringen er blitt fastsatt i henhold til bestemmelsene i artikkel 21. Det er de to Regjeringers hensikt å komme til slik enighet på eller umiddelbart etter det fastsatte tidspunkt for vedkommende justering.

5.

Dersom de to Regjeringer i fellesskap fastsetter at et økonomisk utnyttbart petroleumreservoar ligger delvis under Statfjord-området, skal et slikt reservoar, dersom Regjeringene er enige om at den største delen av reservoaret ligger under Statfjord-området, i alle henseende behandles som om hele reservoaret ligger under Statfjord-området. Dersom Regjeringene er enige om at den minste delen av reservoaret ligger under Statfjord-området, skal reservoaret, med mindre de to Regjeringene blir enige om noe annet, i alle henseende behandles som om ingen del av reservoaret ligger under Statfjord-området.

6.

Dersom et reservoar ligger delvis under Statfjord-området og delvis under et område av kontinentalsokkelen som en annen enn rettighetsinnehaverne innehar utvinningstillatelse til, og i henhold til punkt 5 i denne artikkel skal behandles som om hele reservoaret ligger under Statfjord-området, skal vedkommende og rettighetshaverne pålegges å inngå en avtale med et innhold som er i samsvar med bestemmelsene i punkt 2 i artikkel 1 innen den tidsfrist Regjeringene fastsetter. Avtalen er gjenstand for de to Regjeringenes forhåndsgodkjennelse.

7.

Hver Regjering skal pålegge sine rettighetshavere å gjennomføre alle tiltak som er nødvendige for hver justering og å sørge for at den andel av den samlede mengde Statfjord-petroleum som er mottatt av Kongeriket Norges rettighetshavere og den andel av den samlede mengde Statfjord-petroleum som er mottatt av Det Forente Kongerikes rettighetshavere på den tid da produksjonen fra Statfjord-reservoarene opphører, tilsvarer den endelige fordeling av reservene. Alle justeringer skal baseres på Statfjord-reservoarenes egenskaper før produksjonsstart. Når fordelingen av reservene er endret, skal rettighetshaverne justere leveringene seg imellom for å sikre at ubalanser som skyldes den tidligere fordeling rettes opp.

8.

Bestemmelsene i punktene 2 og 5 i artikkel 2 kommer til anvendelse ved justeringer i henhold til denne artikkel på samme måte som bestemmelsene får anvendelse på forhold som skal omforenes i henhold til artikkel 2.

Artikkel 4 ***Felles operatør***

De to Regjeringer skal påse at det ved avtale mellom rettighetshaverne utpekes en felles operatør som skal forestå utnyttelsen av Statfjord-reservoarene i overensstemmelse med denne overenskomst. Valget av felles operatør er gjenstand for Regjeringenes godkjennelse.

Artikkel 5 ***Sikkerhetstiltak og telekommunikasjoner***

1.

De to Regjeringer skal rådføre seg med hverandre med henblikk på å sikre at det finnes hensiktsmessige sikkerhetstiltak for alle installasjoner og at alle installasjoner på begge sider av delelinjen er, så langt det er mulig, gjenstand for ensartede sikkerhets- og konstruksjonsregler.

2.

Hver Regjering skal ha den endelige rett til å bestemme de sikkerhetstiltak som skal gjelde for installasjoner under dens jurisdiksjon i samsvar med artikkel 22. Med hensyn til installasjoner som krysser delelinjen skal Regjeringene etter samråd med hverandre utforme koordinerte sikkerhetstiltak og pålegge sine respektive rettighetshavere å overholde disse.

3.

Etablering, drift og kontroll av utstyr for radiosamband i forbindelse med utnyttelsen av Statfjord-reservoarene skal være gjenstand for avtale mellom de berørte telemyndigheter.

Artikkel 6 ***Adkomst til installasjoner***

1.
Med mindre sikkerhetsmessige hensyn tilsier noe annet, skal alle personer og alt materiell fritt kunne forflyttes mellom alle installasjoner i forbindelse med utnyttelsen av Statfjord-reservoarene.

2.
Med mindre sikkerhetsmessige hensyn tilsier noe annet, og for så vidt det er et ledd i virksomheten i forbindelse med utnyttelsen av Statfjord-reservoarene, skal landingsutstyr på installasjonene fritt kunne benyttes av skip, og i overensstemmelse med eventuelle avtaler som er inngått eller som inngås mellom de kompetente myndigheter, være tilgjengelige for luftfartøyer av de to lands nasjonalitet.

Artikkel 7 ***Inspektører***

1.
Hver Regjering bekrefter at den har eneansvar for alle inspeksjoner av installasjoner som befinner seg på den kontinentalsokkel som tilhører den og for virksomhet som utføres på disse. Hver Regjering påtar seg å sørge for at inspektører oppnevnt av den annen Regjering får adgang til slike installasjoner og tilhørende utstyr i overensstemmelse med bestemmelsene i artikkel 6 og at relevante opplysninger gjøres tilgjengelige for dem for at de skal kunne forsikre seg om at de grunnleggende interesser deres Regjering har med hensyn til sikkerhet, petroleumsproduksjon og målinger, er tilfredsstillet.

2.
Dersom det på en installasjon ikke er noen inspektør til stede fra den Regjering som har inspeksjonsansvaret, og en inspektør fra den annen Regjering finner at det på installasjonen foreligger en overhengende fare for en persons liv eller for en ulykke som kan medføre alvorlig forurensning, skal han straks underrette den ansvarlige for installasjonen og den annen Regjeringens kompetente myndigheter om faren.

3.
De to Regjeringers kompetente myndigheter skal rådføre seg med hverandre for å bli enige om hvorledes bestemmelsene i denne artikkel skal gjennomføres.

Artikkel 8 ***Opphør av utvinningstillatelser***

1.
I tilfelle en utvinningstillatelse til noen del av Statfjord-reservoarene helt eller delvis utløper, oppgis eller tilbakekalles, skal den Regjering som meddelte tillatelsen påse at utnyttelsen av Statfjord-reservoarene fortsettes i samsvar med bestemmelsene i denne overenskomst og de avtaler mellom rettighetshaverne som er nevnt i artikkel 1 og som gjaldt umiddelbart før

utløpet, oppgivelsen eller tilbakekallelsen. Spesielt skal vedkommende Regjering iverksette ett av følgende tiltak:

- a) meddele en ny utvinningstillatelse til erstatning for den tillatelse som er utløpt, oppgitt eller tilbakekalt; eller
- b) selv forestå utnyttelsen som om den selv var rettighetshaver; eller
- c) iverksette slike andre tiltak for å fortsette utnyttelsen av Statfjord-reservoarene som de to Regjeringer måtte bli enige om.

2.

Den Regjering som iverksetter slike tiltak som er nevnt i punkt 1 i denne artikkel skal sørge for at det inngås slike tilleggsavtaler til de avtalene mellom rettighetshaverne som er omtalt i artikkel 1 som måtte være nødvendige som følge av de iverksatte tiltak.

Artikkel 9 ***Overføring av rettigheter i henhold til*** ***utvinningstillatelser***

Hver av Regjeringene skal påse at dens rettighetshavere ikke overdrar noen av sine rettigheter gitt i medhold av en utvinningstillatelse som gjelder noen del av Statfjord-reservoarene, og at de ikke tilstår tilsvarende rettigheter til noen annen uten forhåndssamtykke av den Regjering som har gitt utvinningstillatelsen. Før vedkommende Regjering gir sitt samtykke skal den rådføre seg med den annen Regjering.

Artikkel 10 ***Bruk av installasjoner for ikke felles virksomhet***

Hver Regjering kan etter samråd med den annen Regjering og rettighetshaverne tillate bruk av installasjoner under dens jurisdiksjon for utnyttelse av petroleumsforekomster som ikke omfattes av Statfjord-reservoarene, i den utstrekning lovgivningen i vedkommende land tillater det, forutsatt at slik bruk ikke har uheldig innvirkning på utnyttelsen av Statfjord-reservoarene i overensstemmelse med denne overenskomst.

Artikkel 11 ***Utvinningsplan***

De to Regjeringer skal sørge for at rettighetshaverne utnytter Statfjord-reservoarene i overensstemmelse med en plan som de to Regjeringene har godkjent. Regjeringene kan når som helst bli enige om endringer i planen. Godkjennelse, endring og gjennomføring av planen skal ta hensyn til at Statfjord-reservoarene skal utnyttes på en måte som hindrer sløsing av petroleum og begrenser tap av reservoarenergi til det minst mulige.

Artikkel 12 ***Transport av petroleum***

1.

De to Regjeringer er innforstått med at til å begynne med vil transporten av råolje fra Statfjord-reservoarene skje med tankbåter og gassen som produseres bli ført tilbake til reservoaret.

2.

Hver Regjering er innforstått med at den annen Regjering og dens rettighetshavere har rett til å ta den del av den utvunne Statfjord-petroleum som tilhører den annen Regjerings rettighetshavere i henhold til bestemmelsene i artiklene 2 og 3 direkte fra Statfjord-området til den annen stats territorium uten hensyn til hvor installasjonene som Statfjord-petroleum utvinnes fra er plassert. Hver Regjering skal i overensstemmelse med dette og i overensstemmelse med gjeldende lovgivning meddele de nødvendige tillatelser og gi de nødvendige godkjenninger vedrørende bygging og drift av ethvert transportsystem for utøvelse av denne rett til ilandføring av Statfjord-petroleum.

3.

De to Regjeringer skal, i samråd med rettighetshaverne, søke å komme til enighet om slike tilleggsartikler til denne overenskomst som måtte være nødvendige for transporten av Statfjord-petroleum.

Artikkel 13 ***Målesystemer***

1.

Hver Regjering skal pålegge sine rettighetshavere å sørge for at Statfjord-petroleum måles slik at det gjøres rede for kvanta utvunnet, brukt og disponert over. Særlig skal rettighetshaverne, uten at deres forpliktelser er begrenset til dette, pålegges å gi separate oppgaver over de kvanta Statfjord-petroleum som er:

- a) utvunnet,
- b) brukt ved driften av feltet,
- c) uttatt,
- d) ført tilbake i reservoarene, og
- e) brent

2.

Hver Regjering skal pålegge sine rettighetshavere å fremlegge til godkjenning forslag som viser på hvilken måte målesystemene skal konstrueres, installeres og opereres. Slik godkjenning skal først gis etter samråd med den annen Regjering.

3.

De to Regjeringer skal bli enige om regelmessig kalibrering av målesystemene, og hver Regjering skal med avtalte mellomrom gjøre tilgjengelig for den annen attesterte produksjonsoppgaver for Statfjord-petroleum.

Artikkel 14 ***Tiltak mot forurensning***

1.

De to Regjeringer påtar seg å gjøre alt de kan, i fellesskap eller hver for seg, for å sikre at utnyttelsen av Statfjord-reservoarene og driften av installasjoner og rørledninger som anvendes i utnyttelsen, ikke skal forårsake forurensning av det marine miljø eller forurensningsskade på strender eller på installasjoner og naturherligheter langs kysten, eller på fartøyer eller fiskeredskap fra et hvilket som helst land.

2.

De to Regjeringers kompetente myndigheter skal rådføre seg med hverandre for å bli enige om fremgangsmåter til gjennomføring av denne artikkel, herunder de som skal gjelde i krisetilfelle.

Artikkel 15
Arbeidsvilkår m. v.

De to Regjeringer skal rådføre seg med hverandre med det formål å fjerne, i den utstrekning det lar seg gjøre, urimelige virkninger av anvendelsen av de to lands forskjellige rettssystem i spørsmål vedrørende arbeidsvilkår, sosial trygd, helse og velferd.

Artikkel 16
Fortrolige opplysninger

1.
Opplysninger som en rettighetshaver har gitt sin Regjering med forbehold om lovlige begrensninger med hensyn til bekjentgjøring og bruk, kan Regjeringen gjøre kjent for den annen Regjering i den utstrekning det ikke strider mot begrensninger med hensyn til bekjentgjøring og bruk. Den Regjering som mottar slike opplysninger fra den annen Regjering skal behandle opplysningene som fortrolige og skal ikke bringe opplysningene videre eller bruke dem i strid med begrensningene. Dog kan hver Regjering til enhver tid benytte opplysningene ved utarbeidelse av generelle meldinger om virksomheten i tilknytning til Staffjord-reservoarene.

2.
Kopier av alle slike generelle meldinger som en Regjering offentliggjør skal senest den dag de offentliggjøres sendes til den annen Regjering.

Artikkel 17
Krisesituasjoner

Intet i denne overenskomst eller i de avtaler som er omtalt i artikkel 1 skal være til hinder for at en av Regjeringene, eller de to Regjeringer i fellesskap, iverksetter spesielle tiltak i tilfelle av en nasjonal eller internasjonal krisesituasjon. De to Regjeringer skal ved første anledning rådføre seg med hverandre med sikte på å kunne komme frem til enighet om hensiktsmessige felles tiltak som er i samsvar så vel med krisesituasjonen som med deres felles interesse i en mest mulig effektiv utnyttelse av Staffjord-reservoarene.

Artikkel 18
Produksjonsavgifter

Den enkelte Regjering kan bare kreve produksjonsavgifter og lignende avgifter for den del av den utvunne Staffjord-petroleum som dens rettighetshavere har rett til i henhold til bestemmelsene i artiklene 2 og 3, uten hensyn til hvor installasjonene som Staffjord-petroleum utvinnes fra er plassert.

Artikkel 19
Skattlegging

Inntekter, gevinster og formue som skriver seg fra utnyttelsen av Statfjord-reservoarene skal skattlegges i overensstemmelse med lovgivningen i henholdsvis Kongeriket Norge og Det Forente Kongerike, herunder de to Protokollene undertegnet den 16. oktober 1979 til Overenskomst av 22. januar 1969 om unngåelse av dobbeltbeskatning og forebygging av skatteunndragelse med hensyn til skatter av inntekt og formue og slike andre protokoller til overenskomsten som senere måtte bli undertegnet og som har bestemmelser som uttrykkelig gjøres gjeldende for utnyttelsen av Statfjord-reservoarene.

Artikkel 20 ***Konsultativ kommisjon***

Det skal opprettes en kommisjon som skal kalles Den konsultative kommisjon for Statfjordfeltet, for det formål å lette gjennomføringen av denne overenskomst. Kommisjonen skal bestå av seks medlemmer hvorav hver Regjering utpeker tre. Kommisjonens funksjoner, som skal omfatte drøftelse av spørsmål som Regjeringene forelegger for den, og dens saksbehandlingsregler skal være gjenstand for slike ytterligere ordninger som de to Regjeringer til enhver tid måtte bli enige om.

Artikkel 21 ***Avgjørelse av tvister***

1.
Enhver sak som er henvist til Regjeringene til avgjørelse i henhold til de avtaler mellom rettighetshaverne som er nevnt i artikkel 1 (bortsett fra slike saker som de to Regjeringene måtte bli enige om å sende tilbake til rettighetshaverne til avgjørelse) og enhver tvist vedrørende forståelsen eller anvendelsen av denne overenskomst, skal løses gjennom Den konsultative kommisjon for Statfjordfeltet eller ved forhandlinger mellom de to Regjeringer.

2.
Enhver tvist som ikke kan løses som bestemt i punkt 1 i denne artikkel eller på noen annen måte som de to Regjeringer måtte bli enige om, skal etter anmodning av en av Regjeringene forelegges for en voldgiftsdomstol, sammensatt på følgende måte:

Hver Regjering skal utpeke en voldgiftsdommer, og de to voldgiftsdommere som er utpekt på denne måte skal velge en tredje dommer, som skal være formann. Formannen må ikke være borger av eller ha sin faste bopel i Kongeriket Norge eller Det Forente Kongerike. Dersom en av Regjeringene ikke har oppnevnt en voldgiftsdommer innen 3 måneder etter at den er blitt anmodet om det, kan hver av Regjeringene anmode Presidenten for den Internasjonale Domstol om å utpeke en voldgiftsdommer. Den samme fremgangsmåte kommer til anvendelse hvis den tredje voldgiftsdommer ikke blir valgt i løpet av en måned etter utpekelsen av den andre voldgiftsdommer. Domstolen fastsetter selv sine rettergangsregler, bortsett fra at i mangel av enstemmighet fattes alle domstolens avgjørelser ved stemmeflertall. Voldgiftsdomstolens avgjørelser skal være bindende for de to Regjeringer og skal, i relasjon til denne overenskomst, betraktes som avtaler mellom de to Regjeringer.

Artikkel 22 ***Jurisdiksjon***

1.

Intet i denne overenskomst skal forstås slik at det berører den jurisdiksjon som hvert land har etter folkeretten over sin kontinentalsokkel. Spesielt gjelder at installasjoner plassert på kontinentalsokkelen tilhørende Kongeriket Norge skal være underlagt norsk jurisdiksjon, og installasjoner plassert på kontinentalsokkelen tilhørende Det Forente Kongerike skal være underlagt britisk jurisdiksjon.

2.

Intet i denne overenskomst skal forstås slik at det foregriper eller begrenser anvendelsen av hvert lands lovgivning eller deres domstolars utøvelse av jurisdiksjon i overensstemmelse med folkeretten.

Artikkel 23 *Definisjoner og fortolkning*

1.

I denne overenskomst betyr, med mindre annet følger av sammenhengen:

- a) "Statfjord-reservoarene" de bergartsvolum som ligger mellom punkter 20 meter over toppen og 20 meter under bunnen av de naturlig forekommende petroleumsførende deler av hver av Brent- og Statfjord-formasjonene og av enhver annen formasjon som har petroleumsførende deler som kan identifiseres og defineres av en av Regjeringene etter samråd med den andre, i den utstrekning slike deler av hver av formasjonene nevnt i dette punkt befinner seg innenfor Statfjord-området.
- b) "Statfjord-området" det området som befinner seg innenfor en grense som er trukket opp av et sett bredde- og lengdegrader som knytter sammen, som beskrevet i vedlegg I, de punkter som er definert ved bredde- og lengdekoordinater som angitt i samme vedlegg.
- c) "Statfjord-petroleum" alle naturlig forekommende flytende og gassaktige hydrokarboner som befinner seg i Statfjord-reservoarene.
- d) "Reserver" de kvanta olje som befinner seg i Statfjord-reservoarene før produksjonsstart, målt og fastslått i overensstemmelse med slike standarder, kriterier og fremgangsmåter som Regjeringene skal pålegge rettighetshaverne å gi bestemmelser om i sine avtaler nevnt i punkt 2 i artikkel 1, og som er beskrevet i disse avtaler som "Stock Tank Oil Originally in Place". (En kopi av "Procedure for the Determination of Stock Tank Oil Originally in Place" er oppbevart i Olje- og energidepartementet i Oslo og en kopi i Energidepartementet i London.)
- e) "Brent-formasjonen" den formasjon som karakteriseres ved at den består av massiv fluvio-deltaisk sand og tynn skifer med tilfeldige tynne kull-lag, som alle er antatt å være av Bathonian til Bajocian (Jura) alder eller yngre, innenfor den referanseseksjonen som er beskrevet i punkt 1 i vedlegg II.
- f) "Statfjord-formasjonen" den formasjon som karakteriseres ved at den består av kaolinittisk sand, og av silt og skifer, antatt å være av nedre Jura, Sinemurian/Hettangian alder, med den nedre del muligens så gammel som øvre Trias, Rhaetic alder, innenfor den referanseseksjonen som er beskrevet i punkt 2 i vedlegg II.
- g) "Installasjon" enhver konstruksjon eller innretning som er installert over, på eller under havbunnen og som benyttes ved utnyttelsen av Statfjord-reservoarene, inkludert rørledninger på feltet, men ikke rørledninger for ilandføring av petroleum.
- h) "Rettighetshavere" alle rettssubjekter, enten enkeltpersoner eller juridiske personer som innehar en tillatelse fra den enkelte regjerings kompetente myndigheter til utnyttelse av Statfjord-reservoarene. Hver Regjering skal umiddelbart gi den annen Regjering skriftlig underretning om navnene på de rettssubjekter som innehar slik tillatelse og på dem som ikke lenger innehar slik tillatelse.
- i) "Produksjonsstart" den første dag i den måned som lastingen begynner ved lastebøyen av det første tankskip som mottar råolje fra Statfjord-reservoarene.

2.

Overskriftene i artiklene skal ikke benyttes til tolkning av noen del av teksten i denne overenskomst og skal ikke ha noen rettslig betydning.

Artikkel 24 *Ikrafttreden og varighet*

1.

Denne overenskomst trer i kraft den dag de to Regjeringer har underrettet hverandre om at alle nødvendige interne krav er oppfylt.

2.

De to Regjeringer kan til enhver tid ved avtale endre denne overenskomst eller bringe den til opphør.

Til bekreftelse av foranstående har de undertegnede, som har behørig fullmakt til dette fra sine respektive Regjeringer, undertegnet denne overenskomst.

Utferdiget i to eksemplarer i Oslo den 16. oktober 1979, i norsk og engelsk tekst. Begge tekster har samme gyldighet.

For Regjeringen i
Kongeriket Norge:

For Regjeringen i
Det Forente Kongerike
Storbritannia og Nord-Irland:

V e d l e g g I

Statfjord-området

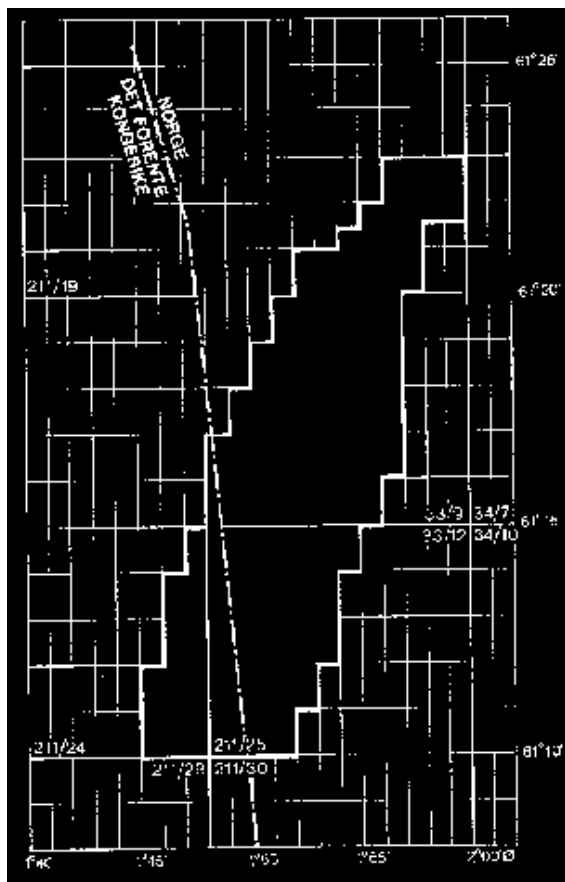
Statfjord-området befinner seg innenfor en grense som er trukket opp av et sett bredde- og lengdegrader som beskrevet nedenfor:

Begynnerposisjon	61°10' N	1°45'Ø;	deretter til
	61°12' N	1°45'Ø;	deretter til
	61°12' N	1°46'Ø;	deretter til
	61°14' N	1°46'Ø;	deretter til
	61°14' N	1°47'Ø;	deretter til
	61°15' N	1°47'Ø;	deretter til
	61°15' N	1°48'Ø;	deretter til
	61°17' N	1°48'Ø;	deretter til
	61°17' N	1°49'Ø;	deretter til
	61°18' N	1°49'Ø;	deretter til
	61°18' N	1°50'Ø;	deretter til
	61°19' N	1°50'Ø;	deretter til
	61°19' N	1°51'Ø;	deretter til
	61°20' N	1°51'Ø;	deretter til
	61°20' N	1°52'Ø;	deretter til

61°21' N	1°52'Ø;	deretter til
61°21' N	1°54'Ø;	deretter til
61°21.5'N	1°54'Ø;	deretter til
61°21.5'N	1°55'Ø;	deretter til
61°22' N	1°55'Ø;	deretter til
61°22' N	1°56'Ø;	deretter til
61°23' N	1°56'Ø;	deretter til
61°23' N	2°00'Ø;	deretter til
61°21.5'N	2°00'Ø;	deretter til
61°21.5'N	1°58'Ø;	deretter til
61°20' N	1°58'Ø;	deretter til
61°20' N	1°57'Ø;	deretter til
61°16' N	1°57'Ø;	deretter til
61°16' N	1°56'Ø;	deretter til
61°15' N	1°56'Ø;	deretter til
61°15' N	1°55'Ø;	deretter til
61°14' N	1°55'Ø;	deretter til
61°14' N	1°54'Ø;	deretter til
61°12' N	1°54'Ø;	deretter til
61°12' N	1°53'Ø;	deretter til
61°11' N	1°53'Ø;	deretter til
61°11' N	1°52'Ø;	deretter til
61°10' N	1°52'Ø;	deretter til

begynnerposisjonen.

Dette kart som viser Statfjord-området er inntatt kun for å illustrere området og utgjør ingen del av noen definisjon av Statfjordområdet.



Vedlegg II

1.

Referanseseksjonen for Brent-formasjonen er satt til intervallet mellom 2385,70 meter og 2581,40 meter dybde under midlere havnivå, som målt med "Compensated Neutron Density Well Log" for brønn 33/9-3 den 3. november 1974, hvorav to kopier skal oppbevares, en i Oslo og en i London. Det samme korrelerbare intervall påtruffet av andre brønner er beskrevet i tabellen i punkt 3 nedenfor.

2.

Referanseseksjonen for Statfjord-formasjonen er satt til den formasjon som er påtruffet på et dyp av 2675,87 meter under midlere havnivå, som målt med "Compensated Neutron Density Well Log" for brønn 33/12-2 den 7. juli 1974, hvorav to kopier skal oppbevares, en i Oslo og en i London. Bunnen av formasjonen er ikke klart definert, og i mangel av en nøyaktig måling er denne satt til å være 260 meter under toppen av formasjonen slik denne er påtruffet av de brønner som er beskrevet i tabellen i punkt 3 nedenfor.

Land	Brønn Nr.	Geografisk plassering	Brent-formasjonen intervall ¹⁾	Statfjord formasjon intervall ¹⁾
NORGE	33/9-1	61°15'07,54"N 01°50'25,84"Ø		2438,43 til 2642,60 2898,07 til 3055,35
		61°17'55,126"N		

NORGE	33/9-3	01°53'39,936"Ø	2385,70 til 2581,40	2823,40	
		61°19'46,568"N			
NORGE	33/9-4	01°54'43,042"Ø	2528,60 til 2711,40	2868,40	61°20'47,88"N
NORGE	33/9-5	01°56'51,69"Ø	2580,20 til 2761,90	2973,10	
		61°17'10,19"N			
NORGE	33/9-9	01°54'26,05"Ø	2388,00 til 2479,50	2690,00	61°12'14,7"N
			til 2848,80		
NORGE	33/12-101	49'28,5"Ø	2382,35 til 2542,70	2809,38	
		61°13'31,18"N			
NORGE	33/12-201	51'25,97"Ø	2458,55 til 2475,30	2675,87	
			til 2869,40		
		61°14'19,2"N			
NORGE	33/12-401	53'27,5"Ø	2650,27 til 2676,50		
		61°11'05,53"N			
NORGE	33/12-501	51'53,39"Ø	2692,40 til 2709,90		
DET FORENTE KONGERIKE	211/24-1	61°11'46,8"N 01°46'22,9"Ø	2604,55 til 2851,40	3108,69	
			til 3362,90		
DET FORENTE KONGERIKE	211/24-4	61°10'42,4"N 01°46'29,8"Ø	2528,65 til 2753,40		

) Tallene gjelder dyp under midlere havnivå i meter.

Vedlegg 2

OVERENSKOMST MELLOM REGJERINGEN I KONGERIKET NORGE OG REGJERINGEN I DET FORENTE KONGERIKE STORBRIANNIA OG NORD-IRLAND OM UTNYTTTELSEN AV MURCHISON-RESERVOARET OG TRANSPORT AV PETROLEUM FRA DETTE.

Regjeringen i Kongeriket Norge og Regjeringen i Det Forente Kongerike Storbriannia og Nord-Irland;

som tar i betraktning at boringer på kontinentalsokkelen mellom Kongeriket Norge og Det Forente Kongerike har påvist eksistensen av petroleumsreservoarer, nå kalt Murchison-reservoaret, som strekker seg over delelinjen som er definert i Overenskomsten av 10. mars 1965 mellom de to Regjeringer om avgrensningen av kontinentalsokkelen mellom de to land;

som tar hensyn til artikkel 4 i nevnte overenskomst, hvoretter de to Regjeringer har forpliktet seg til, etter samråd med rettighetshaverne, å søke å nå frem til enighet om den måte hvorpå et hvert slikt felt mest effektivt skal utnyttes og den måte utbyttet fra feltet skal fordeles;

som ønsker, før produksjonen begynner, å utarbeide bestemmelser for utnyttelsen av Murchison-reservoaret som en enhet og for transporten av produksjonen fra Murchison-reservoaret;

er blitt enige om følgende:

Artikkel 1 *Felles utnyttelse og rettighetshavernes avtaler*

1.
Murchison-reservoaret skal utnyttet som en enhet.

2.

- a) Hver Regjering skal kreve at de som er dens rettighetshavere på det tidspunkt denne overenskomst undertegnes inngår avtaler med dem som på nevnte tidspunkt er den annen Regjeringens rettighetshavere, for å regulere utnyttelsen av Murchison-reservoaret i overensstemmelse med denne overenskomst. Disse avtaler skal inneholde bestemmelser som sikrer at i tilfelle uoverensstemmelse mellom noen av dem og denne overenskomst skal bestemmelsene i denne overenskomst gå foran. Disse avtaler mellom rettighetshaverne er gjenstand for de to Regjeringers forhåndsgodkjenning.
- b) Rettighetshaverne skal pålegges å oversende ethvert forslag om endring av noen av avtalene som er nevnt i punkt a i punkt 2 i denne artikkel til de to Regjeringer til deres forhåndsgodkjenning. Slik godkjenning skal anses for gitt med mindre rettighetshaverne er blitt underrettet av en eller begge Regjeringer om det motsatte ikke senere enn 45 dager etter at begge Regjeringer har mottatt oversendelsen.

3.

Rettighetshaverne kan supplere de inngåtte avtaler med avtaler om regnskapsførsel, drift og andre spesielle sider ved utnyttelsen. De skal tilstille de to Regjeringer alle slike tilleggsavtaler og alle senere endringer i dem ikke senere enn 45 dager etter den siste av følgende to datoer, den dag tilleggsavtalene inngås, eventuelt endringene foretas, eller den dag denne overenskomst undertegnes. De to Regjeringer kan kreve endringer i tilleggsavtalene og i de senere endringer i disse eller at slike ytterligere avtaler inngås som Regjeringene blir enige om er nødvendige for å sikre en tilfredsstillende utnyttelse av Murchison-reservoaret.

Artikkel 2 *Fastsettelse og fordeling av reserver*

1.

De to regjeringer skal i fellesskap og på en måte som skal avtales, avmerke delelinjen som er definert i Overenskomsten av 10. mars 1965 mellom de to Regjeringer om avgrensningen av kontinentalsokkelen mellom de to land og skal pålegge sine respektive rettighetshavere å fremlegge for begge Regjeringer posisjonene til samtlige installasjoner etter at de er plassert. For hver installasjon som således er påvist å ligge innen 500 meter fra delelinjen skal Regjeringene i fellesskap fastsette posisjonen i forhold til delelinjen. Slik avmerking av delelinjen og Regjeringenes fastsettelse av installasjonenes posisjoner skal ha bindende virkning for denne overenskomst.

2.

De to Regjeringer skal rådføre seg med hverandre med sikte på å bli enige om fastsettelse av grensene for Murchison-reservoaret, antatte samlede reserver og fordeling av reservene mellom kontinentalsokkelen tilhørende Kongeriket Norge og kontinentalsokkelen tilhørende Det Forente Kongerike. Dersom en annen formasjon enn Brent-formasjonen inkluderes i Murchison-reservoaret skal det ved fastsettelse av fordeling av reservene tas hensyn til alle relevante reservoarfaktorer ved formasjonen. Rettighetshaverne skal pålegges å fremlegge for Regjeringene et forslag til slike fastsettelser.

3.

De to Regjeringer skal søke å komme til enighet om fordelingen av reservene før produksjonsstart. Hvis Regjeringene ikke kommer til enighet om dette før denne dato, skal inntil slik enighet oppnås, Murchison-petroleum produseres og foreløpig fordeles på grunnlag av en fordeling foreslått av rettighetshaverne i overensstemmelse med avtalene nevnt i artikkel 1, eller på et slikt annet grunnlag som de to Regjeringer måtte bli enige om. Slik foreløpig fordeling skal ikke ha noen innvirkning på noen Regjerings standpunkt. Når Regjeringene er blitt enige om fordelingen, skal den erstatte den foreløpige fordeling på samme måte som om det hadde vært foretatt en justering i henhold til artikkel 3.

4.

Med mindre annet følger av punkt 6 i artikkel 3 og bortsett fra de justeringer som foretas av operasjonelle grunner eller av grunner som de to Regjeringene måtte bli enige om, skal Regjeringene pålegge sine respektive rettighetshavere å dele produksjonen av Murchison-petroleum til enhver tid slik at det samlede kvantum Murchison-petroleum som er mottatt av Kongeriket Norges rettighetshavere og det samlede kvantum Murchison-petroleum som er mottatt av Det Forente Kongerikets rettighetshavere skal hver for seg tilsvare den fordeling av reservene som følger av punkt 3 i denne artikkel, uten hensyn til hvor installasjonene er plassert.

5.

Hvis de to Regjeringer ikke kommer til enighet om noe forhold som skal omforenes i henhold til punktene 2 eller 3 i denne artikkel innen 12 måneder fra produksjonsstart, skal spørsmålet avgjøres i henhold til bestemmelsene i punkt 2 i artikkel 21.

6.

Ingen av Regjeringene skal, med mindre sikkerhetsmessige hensyn tilsier noe annet, unnlate å meddele til den annen Regjerings rettighetshavere, eller til noen på deres vegne, tillatelse til å bore brønner i overensstemmelse med de avtaler mellom rettighetshaverne som er nevnt i punkt 2 i artikkel 1, såfremt hensikten er å fastsette Murchison-reservoarets grenser, de samlede reserver eller fordelingen av reservene.

Artikkel 3 ***Ny fastsettelse og ny fordeling av reservene.***

1.

Hver av Regjeringene kan be om en ny vurdering av grensene for Murchison-reservoaret, de samlede reserver og fordelingen av reservene som omforenet eller fastsatt i henhold til artikkel 2, med det formål å foreta en justering av disse eller enkelte av dem på følgende tidspunkt:

- a) i det den 10. brønn som bores inn i Murchison-reservoaret fra en felles plattform avsluttes;
- b) ved utløpet av den perioden på minst 90 dager som følger etter avslutningen av den siste brønnen som skal bores i henhold til den plan som det er oppnådd enighet om i overensstemmelse med artikkel 11, eller to år etter datoen i punkt a dersom dette tidspunkt faller tidligere;
- c) hvert fjerde år etter den dato som er fastsatt i henhold til punkt b; og
- d) på et hvilket som helst tidspunkt det enten er oppdaget et nytt petroleum-reservoar i en ny formasjon og som er identifisert som en del av Murchison-reservoaret, eller det er bestemt at et nytt petroleum-reservoar skal anses for å ligge under Murchison-området i henhold til punkt 4 i denne artikkel.

2.

En Regjerings anmodning om en ny vurdering med sikte på en justering på en av datoene nevnt i punkt a, b og c i punkt 1 i denne artikkel, skal rettes til den annen Regjering senest 180 dager forut for den fastsatte dato for den aktuelle justering.

3.

Alle justeringer skal ha virkning fra den første dag i den måned som følger umiddelbart etter den måned da de to Regjeringer er blitt enige om justeringen, eller justeringen er blitt fastsatt i henhold til bestemmelsene i artikkel 21. Det er de to Regjeringers hensikt å komme til slik enighet på eller umiddelbart etter det fastsatte tidspunkt for vedkommende justering.

4.

Dersom de to Regjeringer i fellesskap fastsetter at et økonomisk utnyttbart petroleum-reservoar ligger delvis under Murchison-området, skal et slikt reservoar, dersom Regjeringene er enige om at den største delen av reservoaret ligger under Murchison-området, i alle henseende behandles som om hele reservoaret ligger under Murchison-området. Dersom Regjeringene er enige om at den minste delen av reservoaret ligger under Murchison-området, skal reservoaret, med mindre de to Regjeringene blir enige om noe annet, i alle henseende behandles som om ingen del av reservoaret ligger under Murchison-området.

5.

Dersom et reservoar ligger delvis under Murchison-området og delvis under et område av kontinentalsokkelen som en annen enn rettighetshaverne innehar utvinningstillatelse til, og i henhold til punkt 4 i denne artikkel skal behandles som om hele reservoaret ligger under Murchison-området, skal vedkommende og rettighetshaverne pålegges å inngå en avtale med et innhold som er i samsvar med bestemmelsene i punkt 2 i artikkel 1 innen den tidsfrist Regjeringene fastsetter. Avtalen er gjenstand for de to Regjeringenes forhåndsgodkjennelse.

6.

Hver Regjering skal pålegge sine rettighetshavere å gjennomføre alle tiltak som er nødvendige for hver justering og å sørge for at den andel av den samlede mengde Murchison-petroleum som er mottatt av Kongeriket Norges rettighetshavere og den andel av den samlede mengde Murchison-petroleum som er mottatt av Det Forente Kongerikes rettighetshavere på den tid da produksjonen fra Murchison-reservoaret opphører, tilsvarer den endelige fordeling av reservene. Alle justeringer skal baseres på Murchison-reservoarets egenskaper før produksjonsstart. Når fordelingen av reservene er endret, skal rettighetshaverne justere leveringene seg imellom for å sikre at ubalanser som skyldes den tidligere fordeling rettes opp.

7.

Bestemmelsene i punktene 2 og 5 i artikkel 2 kommer til anvendelse ved justeringer i henhold til denne artikkel på samme måte som bestemmelsene får anvendelse på forhold som skal omforenes i henhold til artikkel 2.

Artikkel 4 ***Felles operatør.***

De to Regjeringer skal påse at det ved avtale mellom rettighetshaverne utpekes en felles operatør som skal forestå utnyttelsen av Murchison-reservoaret i overensstemmelse med denne overenskomst. Valget av felles operatør er gjenstand for Regjeringenes godkjenning.

Artikkel 5 ***Sikkerhetstiltak og telekommunikasjoner.***

1.

De to Regjeringer skal rådføre seg med hverandre med henblikk på å sikre at det finnes hensiktsmessige sikkerhetstiltak for alle installasjoner og at alle installasjoner på begge sider av delelinjen er, så langt det er mulig, gjenstand for ensartede sikkerhets- og konstruksjonsregler.

2.

Hver Regjering skal ha den endelige rett til å bestemme de sikkerhetstiltak som skal gjelde for installasjoner under dens jurisdiksjon i samsvar med artikkel 22. Med hensyn til installasjoner som krysser delelinjen skal Regjeringene etter samråd med hverandre utforme koordinerte sikkerhetstiltak og pålegge sine respektive rettighetshavere å overholde disse.

3.

Etablering, drift og kontroll av utstyr for radiosamband i forbindelse med utnyttelsen av Murchison-reservoaret skal være gjenstand for avtale mellom de berørte telemyndigheter.

Artikkel 6 ***Adkomst til installasjoner.***

1.

Med mindre sikkerhetsmessige hensyn tilsier noe annet, skal alle personer og alt materiell fritt kunne forflyttes mellom alle installasjoner i forbindelse med utnyttelsen av Murchison-reservoaret.

2.

Med mindre sikkerhetsmessige hensyn tilsier noe annet, og for så vidt det er et ledd i virksomheten i forbindelse med utnyttelsen av Murchison-reservoaret, skal landingsutstyr på installasjonene fritt kunne benyttes av skip, og i overensstemmelse med eventuelle avtaler som er inngått eller som inngås mellom de kompetente myndigheter, være tilgjengelige for luftfartøyer av de to lands nasjonalitet.

Artikkel 7 ***Inspektører***

1.

Hver Regjering bekrefter at den har eneansvar for alle inspeksjoner av installasjoner som befinner seg på den kontinentalsokkel som tilhører den og for virksomhet som utføres på disse. Hver Regjering påtar seg å sørge for at inspektører oppnevnt av den annen Regjering får adgang til slike installasjoner og tilhørende utstyr i overensstemmelse med bestemmelsene i artikkel 6 og at relevante opplysninger gjøres tilgjengelige for dem for at de skal kunne forsikre seg om at de grunnleggende interesser deres Regjering har med hensyn til sikkerhet, petroleumsproduksjon og målinger, er tilfredsstillende.

2.

Dersom det på en installasjon ikke er noen inspektør til stede fra den Regjering som har inspeksjonsansvaret, og en inspektør fra den annen Regjering finner at det på installasjonen foreligger en overhengende fare for en persons liv eller for en ulykke som kan medføre alvorlig forurensning, skal han straks underrette den ansvarlige for installasjonen og den annen Regjerings kompetente myndigheter om faren.

3.

De to Regjeringers kompetente myndigheter skal rådføre seg med hverandre for å bli enige om hvorledes bestemmelsene i denne artikkel skal gjennomføres.

Artikkel 8 ***Opphør av utvinningstillatelser***

1.

I tilfelle en utvinningstillatelse til noen del av Murchison-reservoaret helt eller delvis utløper, oppgis eller tilbakekalles, skal den Regjering som meddelte tillatelsen påse at utnyttelsen av Murchison-reservoaret fortsettes i samsvar med bestemmelsene i denne overenskomst og de avtaler mellom rettighetshaverne som er nevnt i artikkel 1 og som gjaldt umiddelbart før utløpet, oppgivelsen eller tilbakekallelsen. Spesielt skal vedkommende Regjering iverksette ett av følgende tiltak:

- a) meddele en ny utvinningstillatelse til erstatning for den tillatelse som er utløpt, oppgitt eller tilbakekalt; eller
- b) selv forestå utnyttelsen som om den selv var rettighetshaver; eller
- c) iverksette slike andre tiltak for å fortsette utnyttelsen av Murchison-reservoaret som de to Regjeringer måtte bli enige om.

2.

Den Regjering som iverksetter slike tiltak som er nevnt i punkt 1 i denne artikkel skal sørge for at det inngås slike tilleggsavtaler til de avtalene mellom rettighetshaverne som er omtalt i artikkel 1 som måtte være nødvendige som følge av de iverksatte tiltak.

Artikkel 9 ***Overføringer av rettigheter i henhold til utvinnings-tillatelser***

Hver av Regjeringene skal påse at dens rettighetshavere ikke overdrar noen av sine rettigheter gitt i medhold av en utvinningstillatelse som gjelder noen del av Murchison-reservoaret, og at de ikke tilstår tilsvarende rettigheter til noen annen uten forhåndssamtykke av den Regjering som har gitt utvinningstillatelsen. Før vedkommende Regjering gir sitt samtykke skal den rådføre seg med den annen Regjering.

Artikkel 10 ***Bruk av installasjoner for ikke felles virksomhet***

Hver Regjering kan etter samråd med den annen Regjering og rettighetshaverne tillate bruk av installasjoner under dens jurisdiksjon for utnyttelse av petroleumsforekomster som ikke omfattes av Murchison-reservoaret, i den utstrekning lovgivningen i vedkommende land

tillater det, forutsatt at slik bruk ikke har uheldig innvirkning på utnyttelsen av Murchison-reservoaret i overensstemmelse med denne overenskomst.

Artikkel 11 ***Utvinningsplan***

De to Regjeringer skal sørge for at rettighetshaverne utnytter Murchison-reservoaret i overensstemmelse med en plan som de to Regjeringene har godkjent. Regjeringene kan når som helst bli enige om endringer i planen. Godkjennelse, endring og gjennomføring av planen skal ta hensyn til at Murchison-reservoaret skal utnyttes på en måte som hindrer sløsing av petroleum og begrenser tap av reservoarenergi til det minst mulige.

Artikkel 12 ***Transport av petroleum***

1.

De to Regjeringer er innforstått med at til å begynne med vil transporten av råolje fra Murchison-reservoaret skje gjennom rørledning og gassen som produseres bli ført tilbake til reservoaret.

2.

Hver Regjering er innforstått med at den annen Regjering og dens rettighetshavere har rett til å ta den del av den utvunne Murchison-petroleum som tilhører den annen Regjeringens rettighetshavere i henhold til bestemmelsene i artiklene 2 og 3 direkte fra Murchison-området til den annen stats territorium uten hensyn til hvor installasjonene som Murchison-petroleum utvinnes fra er plassert. Hver Regjering skal i overensstemmelse med dette og i overensstemmelse med gjeldende lovgivning meddele de nødvendige tillatelser og gi de nødvendige godkjenninger vedrørende bygging og drift av ethvert transportsystem for utøvelse av denne rett til ilandføring av Murchison-petroleum.

3.

De to Regjeringer skal, i samråd med rettighetshaverne, søke å komme til enighet om slike tilleggsartikler til denne overenskomst som måtte være nødvendige for transporten av Murchison-petroleum.

Artikkel 13 ***Målesystemer***

1.

Hver Regjering skal pålegge sine rettighetshavere å sørge for at Murchison-petroleum måles slik at det gjøres rede for kvanta utvunnet, brukt og disponert over. Særlig skal rettighetshaverne, uten at deres forpliktelser er begrenset til dette, pålegges å gi separate oppgaver over de kvanta Murchison-petroleum som er:

- a) utvunnet,
- b) brukt ved driften av feltet,
- c) uttatt,
- d) ført tilbake i reservoarene, og
- e) brent

2.

Hver Regjering skal pålegge sine rettighetshavere å fremlegge til godkjenning forslag som viser på hvilken måte målesystemene skal konstrueres, installeres og opereres. Slik godkjenning skal først gis etter samråd med den annen Regjering.

3.

De to Regjeringer skal bli enige om regelmessig kalibrering av målesystemene, og hver Regjering skal med avtalte mellomrom gjøre tilgjengelig for den annen attesterte produksjonsoppgaver for Murchison-petroleum.

Artikkel 14 ***Tiltak mot forurensning***

1.

De to Regjeringer påtar seg å gjøre alt de kan, i fellesskap eller hver for seg, for å sikre at utnyttelsen av Murchison-reservoaret og driften av installasjoner og rørledninger som anvendes i utnyttelsen, ikke skal forårsake forurensning av det marine miljø eller forurensningsskade på strender eller på installasjoner og naturherligheter langs kysten, eller på fartøyer eller fiskeredskap fra et hvilket som helst land.

2.

De to Regjeringers kompetente myndigheter skal rådføre seg med hverandre for å bli enige om fremgangsmåter til gjennomføring av denne artikkel, herunder de som skal gjelde i krisetilfelle.

Artikkel 15 ***Arbeidsvilkår m. v.***

De to Regjeringer skal rådføre seg med hverandre med det formål å fjerne, i den utstrekning det lar seg gjøre, urimelige virkninger av anvendelsen av de to lands forskjellige rettssystem i spørsmål vedrørende arbeidsvilkår, sosial trygd, helse og velferd.

Artikkel 16 ***Fortrolige opplysninger***

1.

Opplysninger som en rettighetshaver har gitt sin Regjering med forbehold om lovlige begrensninger med hensyn til bekjentgjøring og bruk, kan Regjeringen gjøre kjent for den annen Regjering i den utstrekning det ikke strider mot begrensninger med hensyn til bekjentgjøring og bruk. Den Regjering som mottar slike opplysninger fra den annen Regjering skal behandle opplysningene som fortrolige og skal ikke bringe opplysningene videre eller bruke dem i strid med begrensningene. Dog kan hver Regjering til enhver tid benytte opplysningene ved utarbeidelse av generelle meldinger om virksomheten i tilknytning til Murchison-reservoaret.

2.

Kopier av alle slike generelle meldinger som en Regjering offentliggjør skal senest den dag de offentliggjøres sendes til den annen Regjering.

Artikkel 17 ***Krisesituasjoner***

Intet i denne overenskomst eller i de avtaler som er omtalt i artikkel 1 skal være til hinder for at en av Regjeringene, eller de to Regjeringer i fellesskap, iverksetter spesielle tiltak i tilfelle av en nasjonal eller internasjonal krisesituasjon. De to Regjeringer skal ved første anledning rådføre seg med hverandre med sikte på å kunne komme frem til enighet om hensiktsmessige felles tiltak som er i samsvar så vel med krisesituasjonen som med deres felles interesse i en mest mulig effektiv utnyttelse av Murchison-reservoaret.

Artikkel 18 ***Produksjonsavgifter***

Den enkelte Regjering kan bare kreve produksjonsavgifter og lignende avgifter for den del av den utvunne Murchison-petroleum som dens rettighetshavere har rett til i henhold til bestemmelsene i artiklene 2 og 3, uten hensyn til hvor installasjonene som Murchison-petroleum utvinnes fra er plassert.

Artikkel 19 ***Skattlegging***

Inntekter, gevinster og formue som skriver seg fra utnyttelsen av Murchison-reservoaret skal skattlegges i overensstemmelse med lovgivningen i henholdsvis Kongeriket Norge og Det Forente Kongerike, herunder Protokollen undertegnet den 16. oktober 1979 til Overenskomst av 22. januar 1969 om unngåelse av dobbeltbeskatning og forebyggelse av skatteunddragelse med hensyn til skatter av inntekt og formue og slike andre protokoller til overenskomsten som senere måtte bli undertegnet og som har bestemmelser som uttrykkelig gjøres gjeldende for utnyttelsen av Murchison-reservoaret.

Artikkel 20 ***Konsultativ kommisjon***

Det skal opprettes en kommisjon som kalles Den konsultative kommisjon for Murchison-feltet, for det formål å lette gjennomføringen av denne overenskomst. Kommisjonen skal bestå av seks medlemmer hvorav hver Regjering utpeker tre. Kommisjonens funksjoner, som skal omfatte drøftelse av spørsmål som Regjeringene forelegger for den, og dens saksbehandlingsregler skal være gjenstand for slike ytterligere ordninger som de to Regjeringer til enhver tid måtte bli enige om.

Artikkel 21 ***Avgjørelse av tvister***

1.
Enhver sak som er henvist til Regjeringene til avgjørelse i henhold til de avtaler mellom rettighetshaverne som er nevnt i artikkel 1 (bortsett fra slike saker som de to Regjeringene måtte bli enige om å sende tilbake til rettighetshaverne til avgjørelse) og enhver tvist vedrørende forståelsen eller anvendelsen av denne overenskomst, skal løses gjennom Den konsultative kommisjon for Murchison-feltet eller ved forhandlinger mellom de to Regjeringer.

2.

Enhver tvist som ikke kan løses som bestemt i punkt 1 i denne artikkel eller på noen annen måte som de to Regjeringer måtte bli enige om, skal etter anmodning av en av Regjeringene forelegges for en voldgiftsdomstol, sammensatt på følgende måte:

Hver Regjering skal utpeke en voldgiftsdommer, og de to voldgiftsdommere som er utpekt på denne måte skal velge en tredje dommer, som skal være formann. Formannen må ikke være borger av eller ha sin faste bopel i Kongeriket Norge eller Det Forente Kongerike. Dersom en av Regjeringene ikke har oppnevnt en voldgiftsdommer innen 3 måneder etter at den er blitt anmodet om det, kan hver av Regjeringene anmode Presidenten for den Internasjonale Domstol om å utpeke en voldgiftsdommer. Den samme fremgangsmåte kommer til anvendelse hvis den tredje voldgiftsdommer ikke er blitt valgt i løpet av en måned etter utpekelsen av den andre voldgiftsdommer. Domstolen fastsetter selv sine rettergangsregler, bortsett fra at i mangel av enstemmighet fattes alle domstolens avgjørelser ved stemmeflertall. Voldgiftsdomstolens avgjørelser skal være bindende for de to Regjeringer og skal, i relasjon til denne overenskomst, betraktes som avtaler mellom de to Regjeringer.

Artikkel 22 *Jurisdiksjon*

1.

Intet i denne overenskomst skal forstås slik at det berører den jurisdiksjon som hvert land har etter folkeretten over sin kontinentalsokkel. Spesielt gjelder at installasjoner plassert på kontinentalsokkelen tilhørende Kongeriket Norge skal være underlagt norsk jurisdiksjon, og installasjoner plassert på kontinentalsokkelen tilhørende Det Forente Kongerike skal være underlagt britisk jurisdiksjon.

2.

Intet i denne overenskomst skal forstås slik at det foregriper eller begrenser anvendelsen av hvert lands lovgivning eller deres domstolers utøvelse av jurisdiksjon i overensstemmelse med folkeretten.

Artikkel 23 *Definisjoner og fortolkning*

1.

I denne overenskomst betyr, med mindre annet følger av sammenhengen:

- a) "Murchison-reservoaret" de bergartsvolum som ligger mellom punkter 20 meter over toppen og 20 meter under bunnen av de naturlig forekommende petroleumsførende deler av Brent-formasjonen og av enhver annen formasjon som har petroleumsførende deler som kan identifiseres og defineres av en av Regjeringene etter samråd med den andre, i den utstrekning slike deler av hver av formasjonene nevnt i dette punkt befinner seg innenfor Murchison-området.
- b) "Murchison-området" det området som befinner seg innenfor en grense som er trukket opp av et sett bredde- og lengdegrader som knytter sammen, som beskrevet i vedlegg I, de punkter som er definert ved bredde- og lengdekoordinater som angitt i samme vedlegg.
- c) "Murchison-petroleum" alle naturlig forekommende flytende og gassaktige hydrokarboner som befinner seg i Murchison-reservoaret.
- d) "Reserver" de kvanta olje som befinner seg i Murchison-reservoaret før produksjonsstart, målt og fastslått i

overensstemmelse med slike standarder, kriterier og fremgangsmåter som Regjeringene skal pålegge rettighetshaverne å gi bestemmelser om i sine avtaler nevnt i punkt 2 i artikkel 1, og som er beskrevet i disse avtaler som "Stock Tank Oil Originally in Place". (En kopi av "Procedure for the Determination of Stock Tank Oil Originally in Place" er oppbevart i Olje- og energidepartementet i Oslo og en kopi i Energidepartementet i London.)

- e) "Brent-formasjonen" den formasjon som karakteriseres ved at den består av fluvio-deltaisk sand, tynn skifer og glimmerholdig sand, som alle er antatt å være av midtre Jura, Bathonian/Bajocian alder, innenfor den referanseseksjonen som er beskrevet i punkt 1 i vedlegg II.
- f) "Installasjon" enhver konstruksjon eller innretning som er installert over, på eller under havbunnen og som benyttes ved utnyttelsen av Murchison-reservoaret, inkludert rørledninger på feltet, men ikke rørledninger for ilandføring av petroleum.
- g) "Rettighetshavere" alle rettssubjekter, enten enkeltpersoner eller juridiske personer som innehar en tillatelse fra den enkelte Regjeringens kompetente myndigheter til utnyttelse av Murchison-reservoaret. Hver Regjering skal umiddelbart gi den annen Regjering skriftlig underretning om navnene på de rettssubjekter som innehar slik tillatelse og på dem som ikke lenger innehar slik tillatelse.

2.

Overskriftene i artiklene skal ikke benyttes til tolking av noen del av teksten i denne overenskomst og skal ikke ha noen rettslig virkning.

Artikkel 24 *Ikrafttreden og varighet*

1.

Denne overenskomst trer i kraft den dag de to Regjeringer har underrettet hverandre om at alle nødvendige interne krav er oppfylt.

2.

De to Regjeringer kan til enhver tid ved avtale endre denne overenskomst eller bringe den til opphør.

Til bekreftelse av foranstående har de undertegnede, som har behørig fullmakt til dette fra sine respektive Regjeringer, undertegnet denne overenskomst.

Utferdiget i to eksemplarer i Oslo den 16. oktober 1979, i norsk og engelsk tekst. Begge tekster har samme gyldighet.

For Regjeringen
i Kongeriket Norge:

For Regjeringen i
Det Forente Kongerike
Storbritannia og Nord-Irland:

Vedlegg I

Murchison-området

Murchison-området befinner seg innenfor en grense som er trukket opp av et sett bredde- og lengdegrader som beskrevet nedenfor:

Begynnerposisjon	61°22'N 1°42'Ø;	deretter til
	61°23'N 1°42'Ø;	deretter til
	61°23'N 1°41'Ø;	deretter til

61°25'N 1°41'Ø; deretter til
61°25'N 1°43'Ø; deretter til
61°26'30"N1°43'Ø; deretter til
61°26'30"N1°46'Ø; deretter til
61°25'N 1°46'Ø; deretter til
61°25'N 1°47'Ø; deretter til
61°24'30"N1°47'Ø; deretter til
61°24'30"N1°48'Ø; deretter til
61°23'N 1°48'Ø; deretter til
61°23'N 1°47'Ø; deretter til
61°22'N 1°47'Ø; deretter til

begynnerposisjonen.

Dette kart som viser Murchison-området er inntatt kun for å illustrere området og utgjør ingen del av noen definisjon av Murchison-området.